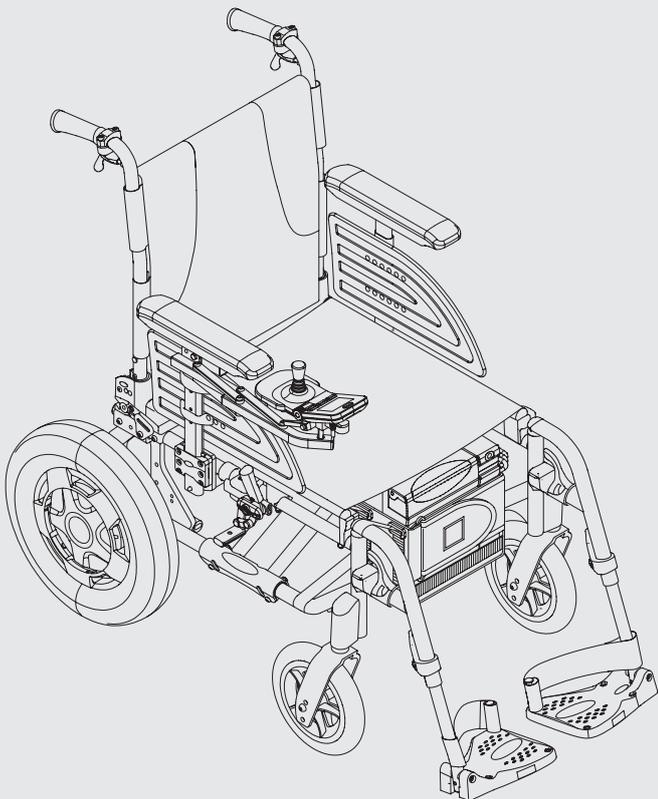


alber®

ESPRIT

Istruzioni per l'uso Esprit E34z

IT



CE

Service Center (Deutschland)

Montag bis Donnerstag von

8.00 - 18.00 Uhr

Freitags von

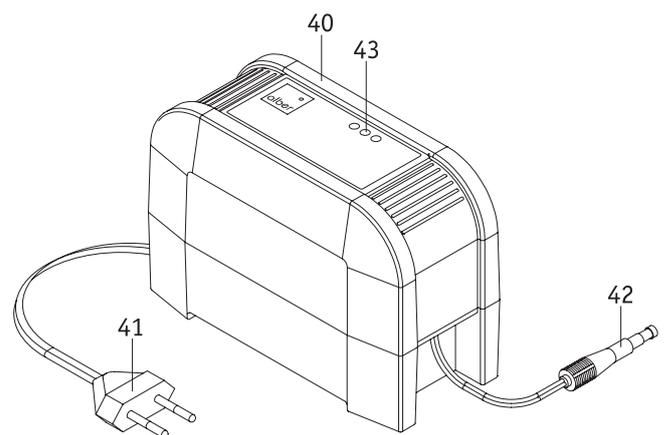
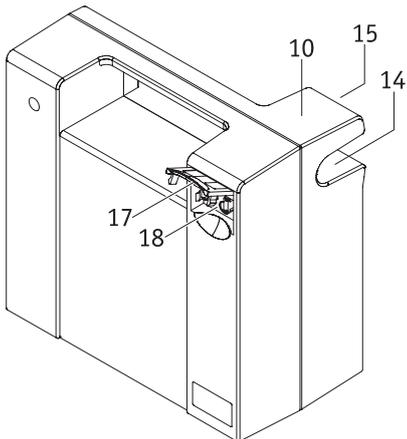
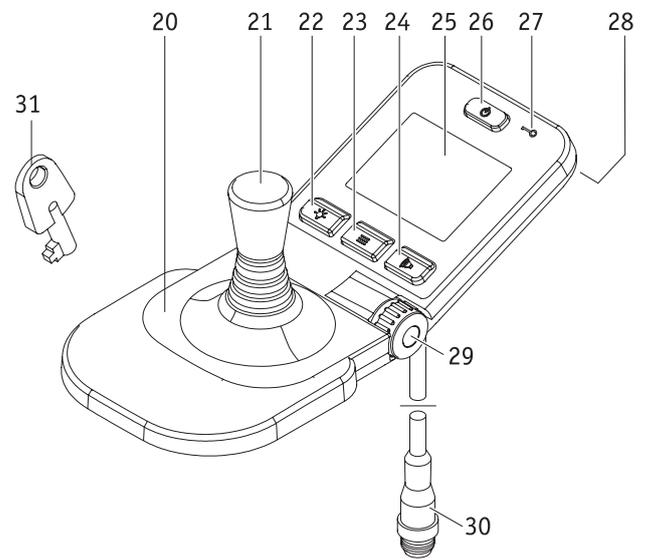
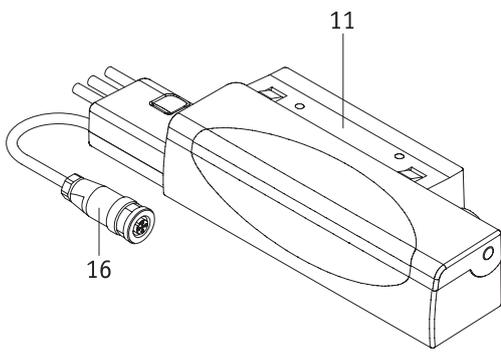
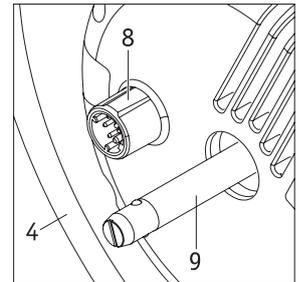
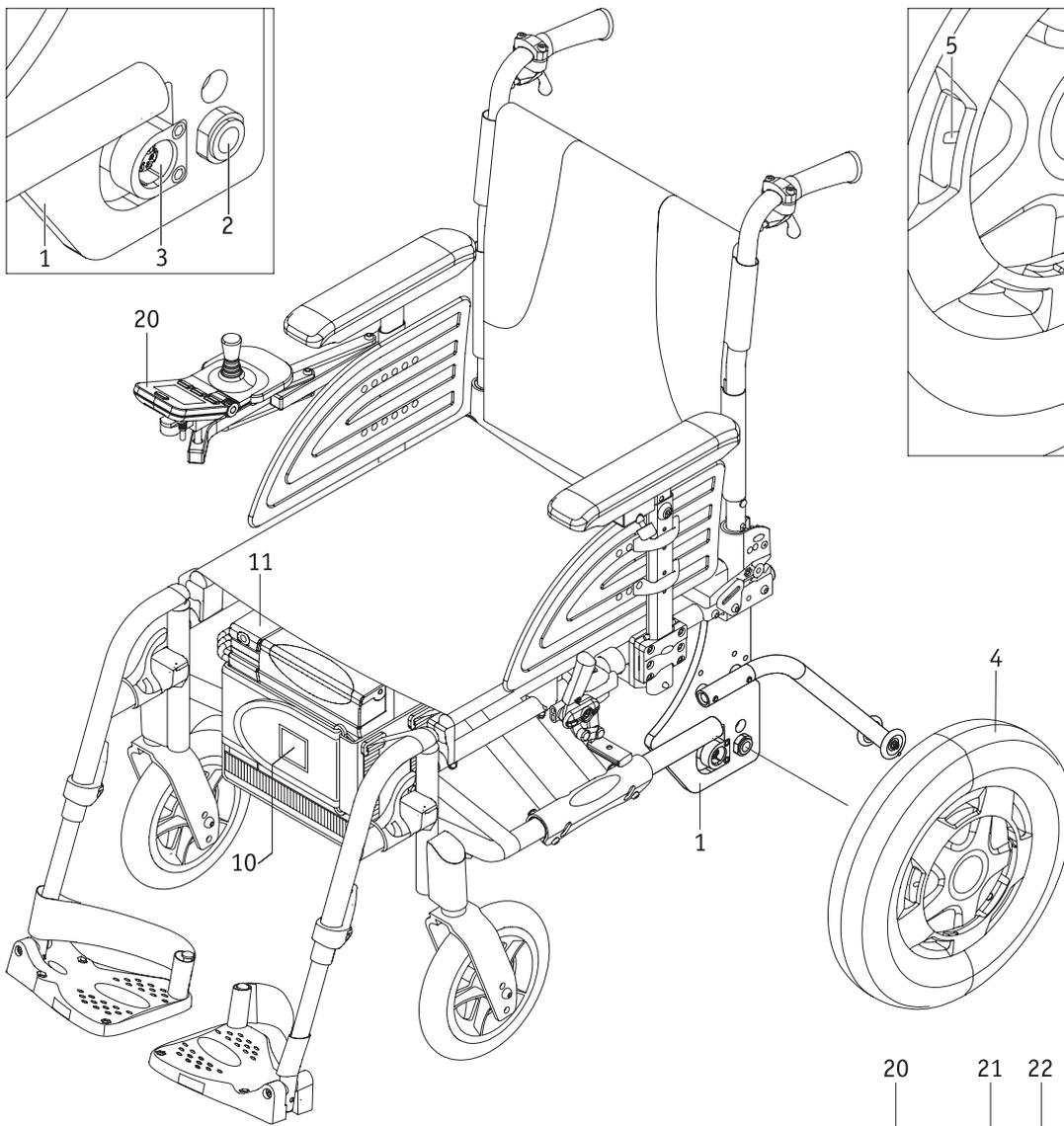
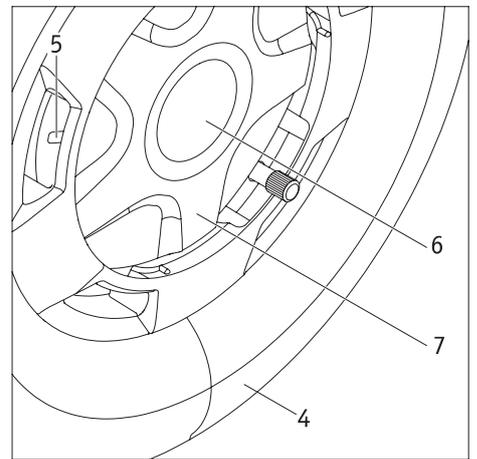
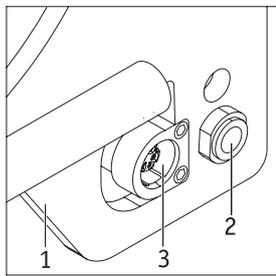
8.00 - 16.00 Uhr

erreichbar unter

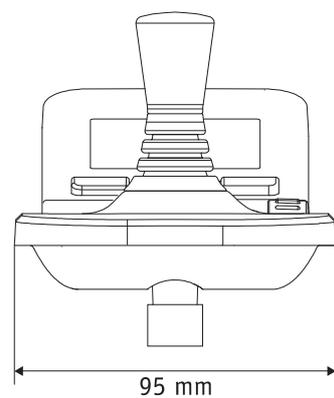
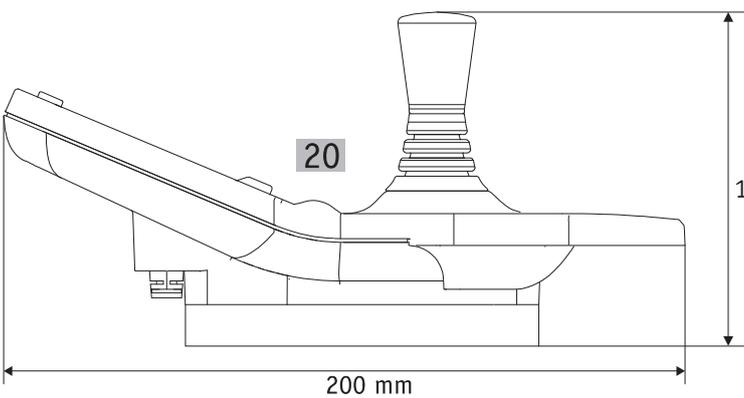
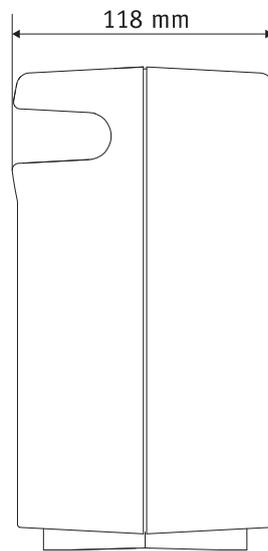
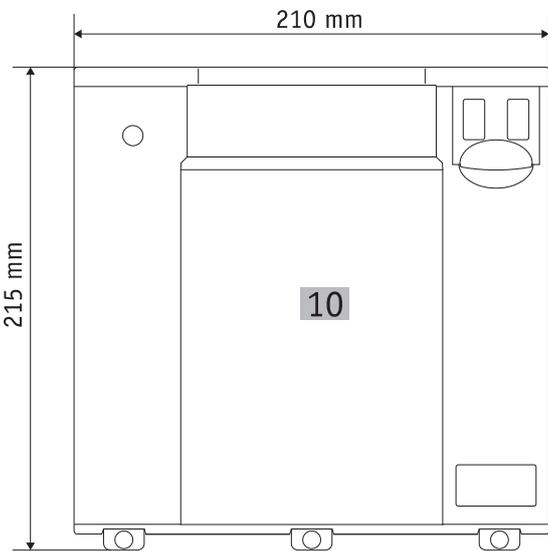
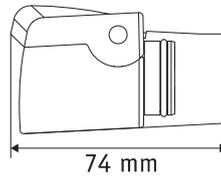
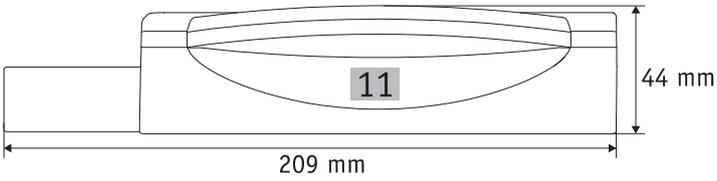
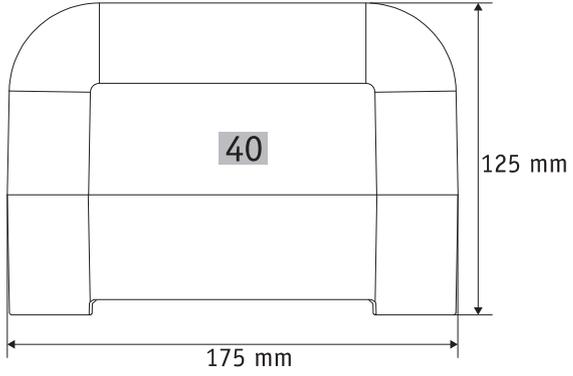
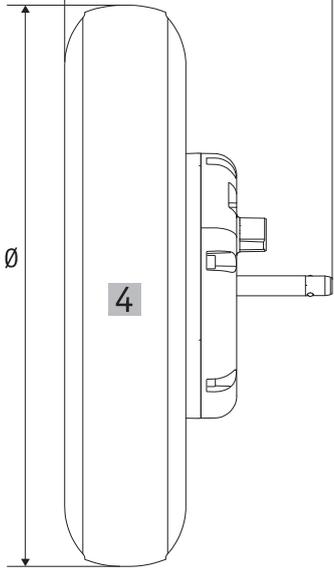
Telefon (0800) 9096-250

(gebührenfrei)



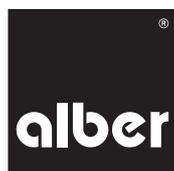


$\emptyset = 356 \text{ mm}$, $L = 170 \text{ mm}$



Indice

1. Introduzione	2		
1.1 Destinazione d'uso	2	5.2.3 Guida con il joystick	24
1.2 Avvertenze di sicurezza importanti – da rispettare rigorosamente	2	5.2.4 Illuminazione del circondario	25
1.3 Uso previsto dell'Esprit	2	5.2.5 Segnale di avvertimento acustico	25
1.4 Avvertenze per l'utilizzo	2	5.2.6 Limitazione della velocità	25
1.5 Spiegazione dei simboli	3	5.2.7 Immobilizzatore	26
1.6 Condizioni di utilizzo/luoghi d'impiego ammissibili	5	5.3 Menu del comando	27
1.7 Dotazioni di serie	5	5.3.1 Struttura dei menu (panoramica) e i corrispondenti tasti del comando	27
1.8 Accessori opzionali	5	5.3.2 Indicazioni nella schermata di guida	28
1.9 Panoramica dei principali elementi	6	5.3.3 Richiamo dei menu	28
2. Messa in servizio	7	5.3.4 Menu <i>Modalità di guida</i>	29
2.1 Montaggio delle ruote	8	5.3.5 Menu <i>Visualizzazione</i>	29
2.2 Accensione del sistema	9	5.3.6 Menu <i>Reset km giornata</i>	29
2.3 Spegnimento del sistema	9	5.3.7 Menu <i>Impostazione</i>	30
2.4 Smontaggio delle ruote	10	5.4 Impostazione della lingua alla prima messa in servizio dell'Esprit	31
2.5 Trasporto e conservazione delle ruote quale bagaglio per autoveicoli	10	5.5 Parametri di guida	31
2.6 Avvertenze aggiuntive per la guida	11	6. Messaggi di avvertimento e di errore	32
2.6.1 Marcia con le ruote di sedie a rotelle manuali	11	6.1 Panoramica	32
2.6.2 Marcia con le ruote Esprit nel funzionamento a spinta	11	6.2 Avvertimento per salite e discese	34
2.6.3 Marcia con le ruote Esprit nel funzionamento motorizzato	12	6.2.1 Salita	34
2.6.4 Autonomia	12	6.2.2 Discesa	34
3. Avvertenze di sicurezza e sui pericoli relativi alla guida con l'Esprit	12	7. Rimessaggio, cura, manutenzione e smaltimento	34
3.1 Avvertenze generali	12	7.1 Rimessaggio	34
3.2 Avvertenze sull'addestramento alla guida	13	7.2 Cura	34
3.3 Avvertenze di sicurezza	14	7.3 Riutilizzo	35
3.4 Ostacoli	15	7.4 Manutenzione	35
3.5 Luoghi e situazioni di pericolo	15	7.5 Smaltimento	35
4. Pacco batterie	17	8. Comunicazioni inerenti alla sicurezza del prodotto	35
4.1 Rimozione del pacco batterie	17	9. Durata del prodotto	35
4.2 Inserimento del pacco batterie	18	10. Garanzie e responsabilità	36
4.3 Ricarica del pacco batterie	19	10.1 Garanzia per i vizi della cosa	36
4.4 Indicatore di capacità	19	10.2 Garanzia di durata	36
4.5 Recupero di energia	20	10.3 Responsabilità	36
4.6 Sostituzione dei fusibili del pacco batterie	20	11. Avvertenza giuridica importante per l'utilizzatore di questo prodotto	36
4.7 Avvertenze generali sulla ricarica del pacco batterie	20	12. Specifiche tecniche	37
4.8 Avvertenze di sicurezza sul caricabatterie e sulla ricarica	21	13. Etichette	38
4.9 Avvertenze di sicurezza per il pacco batterie	22	14. Informazioni importanti relative al trasferimento sul sedile	40
4.10 Conservazione del pacco batterie	22	15. Utilizzo della sedia a rotelle come sedile per veicolo	40
4.11 Avvertenze sul trasporto e la spedizione del pacco batterie	22	Accessori opzionali	
5. Comando	23	Allegato A – Braccio girevole per comando	41
5.1 Montaggio e smontaggio del display (in caso di assistenza)	23	Allegato B – Comando intuitivo per accompagnatore	42
5.2 Funzioni del comando	23	Allegato C – Rotelline antiribaltamento	44
5.2.1 Accensione del sistema	23		
5.2.2 Disattivazione del sistema	24		



39.0001.4.05.02

Edizione: 2022-01-11

Questo manuale d'uso fornisce informazioni sul prodotto Esprit E34z, di seguito denominato Esprit.

Il presente manuale d'uso è disponibile per il download nella versione attualmente valida sul nostro sito Internet all'indirizzo www.alber.de. Nel caso serva una versione stampata a caratteri più grandi, rivolgersi al Centro di assistenza clienti della ditta Alber.

1. Introduzione

1.1 Destinazione d'uso

L'Esprit E34z è un propulsore ausiliario per sedie a rotelle adatte (per esempio Esprit Action). Commuta una sedia a rotelle ad azionamento manuale in una sedia a rotelle ad azionamento elettrico. È uno strumento ausiliario medico concepito per persone disabili, atto ad aumentare la mobilità e flessibilità.

1.2 Avvertenze di sicurezza importanti – da rispettare rigorosamente

Per motivi di sicurezza, l'utilizzo di l'Esprit è riservato a persone che siano

- state istruite sul suo impiego,
- in grado di muovere e coordinare entrambe le mani o le braccia senza impedimenti significativi,
- mentalmente e fisicamente in grado di usare in sicurezza la sedia a rotelle con le ruote Esprit applicate in tutte le condizioni di esercizio (ad esempio circolazione stradale) e che, in caso di guasto delle ruote Esprit, siano in grado di frenare la sedia a rotelle e di arrestarla in maniera sicura.

Per i dispositivi nuovi, l'addestramento all'uso è parte integrante della fornitura e avviene, su appuntamento, ad opera del rivenditore autorizzato o di un rappresentante della Alber GmbH, senza alcun costo aggiuntivo.

Al rivenditore autorizzato ci si può rivolgere anche se non si è ancora in grado di utilizzare l'Esprit con sicurezza.

In caso di anomalie tecniche è possibile consultare il rivenditore autorizzato o il Centro servizio clienti della Alber, telefono 0800 9096-250 (gratuito; valido soltanto nella Repubblica Federale di Germania).

Durante il funzionamento dell'Esprit devono essere rigorosamente rispettati i valori predefiniti del produttore della sedia a rotelle (ad esempio pendenza massima, pressione dell'aria nelle ruote sterzanti e altro), nonché le istruzioni di funzionamento generali. Le indicazioni sui valori limite non devono essere superate in alcun caso.

Inoltre è necessario evitare di transitare nelle vicinanze di forti campi elettrici interferenti.

In rari casi il funzionamento dell'Esprit può eventualmente interferire con altri dispositivi, come ad esempio le barriere antifurto dei grandi magazzini.

Scale mobili e tapis roulant non devono essere percorsi con l'Esprit.

Durante le attività sportive eseguite sulla sedia a rotelle, come per es. il sollevamento pesi o simili, si devono disattivare le ruote dell'Esprit.

È vietato combinare l'Esprit con accessori non autorizzati dalla Alber.



È vietato mettere in servizio l'Esprit prima di aver effettuato l'addestramento all'uso.

Contattare a questo proposito il rivenditore autorizzato o un rappresentante della ditta Alber.

La messa in servizio dell'Esprit senza aver prima ricevuto un addestramento adeguato è considerato uso improprio, che comporta – tra le altre cose – il decadimento della garanzia. In caso di uso improprio sussiste il pericolo di danni alla salute.

1.3 Uso previsto dell'Esprit

Le sedie a rotelle sulle quali sono montate ruote Esprit sono previste esclusivamente per il trasporto di persone impossibilitate a camminare normalmente. L'Esprit può essere montato e usato esclusivamente sulle sedie a rotelle elencate nel database supporti della ditta Alber.

L'uso, il trasporto, la manutenzione e l'assistenza dell'Esprit devono avvenire come indicato nel presente manuale d'uso.

1.4 Avvertenze per l'utilizzo

Non devono essere montati accessori diversi da quelli approvati dalla Alber. Inoltre l'Esprit e i relativi accessori non devono essere modificati tecnicamente.

Per l'uso dell'Esprit devono essere assicurate le seguenti condizioni preliminari:

- Rispettare i dati, le istruzioni e le raccomandazioni contenuti nel presente manuale d'uso.
- Rispettare i dati, le istruzioni e le raccomandazioni contenuti nel manuale d'uso della sedia a rotelle.
- L'uso dell'Esprit è riservato esclusivamente alle persone istruite.
- L'Esprit e la sedia a rotelle non devono essere stati modificati tecnicamente né dall'utilizzatore né da terzi.

Per persona istruita si intende chi sia stato addestrato, in maniera comprovabile, in relazione ai compiti ad esso affidati e ai possibili pericoli in caso di comportamento improprio e chi sia stato istruito sull'uso dell'Esprit. Costui è normalmente l'utilizzatore della sedia a rotelle sulla quale è montato l'Esprit. L'addestramento è eseguito dal rivenditore specializzato o da un rappresentante della ditta Alber GmbH.

È rigorosamente vietato l'uso dell'Esprit da parte di utilizzatori non istruiti o non qualificati.

L'Esprit non deve essere impiegato per scopi contrari all'uso previsto. Ciò riguarda soprattutto qualsiasi tipo di trasporto di carichi, come ad esempio il trasporto di oggetti d'uso comune o di altre persone. Il rispetto dei dati relativi all'esecuzione della manutenzione nonché il rispetto e l'osservanza delle avvertenze di sicurezza e di pericolo contenute nel presente manuale d'uso fanno anch'esse parte dell'uso previsto.

La Alber GmbH considera i seguenti casi uso improprio dell'Esprit:

- utilizzo del dispositivo in maniera contraria alle istruzioni e raccomandazioni contenute nel presente manuale d'uso
- superamento dei limiti tecnici definiti nel presente manuale d'uso
- modifiche tecniche del dispositivo
- montaggio e uso di componenti e accessori non fabbricati od offerti da Alber.

La Alber GmbH declina ogni responsabilità per eventuali danni dovuti a

- utilizzo improprio del dispositivo
- uso del dispositivo da parte di una persona non istruita
- impiego del dispositivo in maniera contraria alle istruzioni e raccomandazioni del presente manuale d'uso
- superamento dei limiti tecnici definiti nel presente manuale d'uso.



La Alber GmbH esclude qualsiasi responsabilità in caso di danni derivanti da un uso improprio dell'Esprit e dei relativi accessori, da una manipolazione dell'Esprit e dei relativi accessori da parte di persone non addestrate, dall'utilizzo dell'Esprit e dei relativi accessori in maniera diversa da quanto indicato nelle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso, soprattutto da quanto indicato nelle avvertenze di sicurezza e pericolo, nonché dal superamento dei limiti tecnici definiti nel presente manuale d'uso da parte dell'utente o di terzi.



Prima di mettere in servizio l'Esprit familiarizzare con le avvertenze di sicurezza e di pericolo fornite nei singoli capitoli del presente manuale d'uso.

1.5 Spiegazione dei simboli

Nel presente manuale d'uso suggerimenti e avvertenze importanti sono contrassegnati come segue:



Avvertenza di suggerimenti e informazioni particolari.



Mette in guardia da possibili pericoli per la sicurezza e l'incolumità fisica nonché da possibili rischi di lesioni.
Mette in guardia da possibili problemi tecnici o danni.

Per prevenire lesioni alle persone e danni al prodotto, osservare tassativamente queste avvertenze o avvertimenti!

Le indicazioni nel presente manuale d'uso, come ad esempio "anteriore", "posteriore", "sinistra", "destra", "avanti", "indietro" ecc., sono da intendersi **dalla prospettiva della persona che siede sulla sedia a rotelle.**

Di seguito sono illustrati i simboli impiegati sulle etichette e in parte nel presente manuale d'uso.



L'Esprit e il relativo caricabatterie off-board soddisfano quanto indicato nei capitoli applicabili della norma EN 12184 relativa alle sedie a rotelle a propulsione elettrica e della norma ISO 7176-14 relativa alle sedie a rotelle e soddisfano il regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745. L'Esprit è un dispositivo medico della classe I.



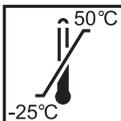
Dispositivo medico



Per le avvertenze sullo smaltimento dell'Esprit e dei relativi componenti, vedere il capitolo 7.5.



Proteggere il dispositivo dall'umidità.



Indicazione dell'intervallo di temperatura in cui il dispositivo può essere utilizzato.



Rispettare il manuale d'uso.

Il presente manuale d'uso contiene, tra le altre cose, istruzioni, informazioni e avvertenze relative all'uso dell'Esprit e alla ricarica della batteria. Leggere e rispettare tali informazioni prima della messa in servizio o della prima ricarica dell'Esprit.



Peso massimo della persona con cui l'Esprit può essere caricato (125 kg).



Indicazione della data di fabbricazione sull'etichetta di sistema (vedere il capitolo 13).



Nome e indirizzo del produttore del dispositivo (vedere il retro del presente manuale d'uso)



Avvertimento relativo a campi e forze magnetiche.

1.6 Condizioni di utilizzo/luoghi d'impiego ammissibili

- Rispettare le avvertenze sulle condizioni di utilizzo ammissibili contenute nel manuale d'uso della sedia a rotelle su cui vengono installate le ruote Esprit.
- Osservare assolutamente, oltre alle indicazioni relative all'Esprit, anche quelle del produttore della sedia a rotelle (ad es. pendenza massima superabile, altezza massima ammissibile degli ostacoli, peso massimo dell'utilizzatore, velocità massima ecc.). Valgono sempre i valori più bassi!
- Le limitazioni delle condizioni di utilizzo ammissibili (ad es. pendenza massima superabile, altezza massima ammissibile degli ostacoli, peso massimo dell'utilizzatore ecc.) devono essere rispettate anche in caso di utilizzo dell'Esprit!
- L'Esprit deve essere utilizzato soltanto a temperature comprese tra -25 °C e +50 °C. Non esporre quindi l'Esprit a fonti di calore (come ad es. radiazioni solari intense), in quanto in questo caso le superfici si possono riscaldare fortemente.
- Evitare il transito su terreni non battuti (ad es. ghiaia, sabbia, fango, neve, ghiaccio o pozzanghere profonde).
- Osservare in particolare le avvertenze di sicurezza e di pericolo a partire dal capitolo 3.



Quando l'Esprit non viene utilizzato si raccomanda di non esporlo in maniera continua alla radiazione solare diretta. Il motore potrebbe infatti surriscaldarsi e, in casi estremi, non essere in grado di erogare la piena potenza. Se esposti a radiazioni solari intense, anche i componenti in plastica invecchiano più rapidamente.



Non mettersi mai in marcia senza rotelline antiribaltamento e smontarle esclusivamente per superare grossi ostacoli. È a discrezione dell'utilizzatore avvalersi dell'assistenza di terzi nei casi in cui sussiste un maggiore pericolo di ribaltamento.



In caso di marcia senza rotelline antiribaltamento montate in coppia, aumenta il rischio di incidenti e quindi di lesioni. La Alber GmbH declina ogni responsabilità per incidenti avvenuti a seguito di mancato montaggio in coppia di rotelline antiribaltamento.



Non è consentita la guida con le cosiddette "impennate" (rotelline antiribaltamento rimosse dalla sedia a rotelle, ruote dell'Esprit sul pavimento, ruote anteriori della sedia a rotelle sospese liberamente nell'aria). La Alber GmbH declina ogni responsabilità per incidenti causati da suddetto stile di guida.

1.7 Dotazioni di serie

- Due ruote Esprit
- Comando, poggiamano e chiave per l'immobilizzatore inclusi
- Supporto del comando
- Pacco batterie
- Caricabatterie
- Il presente manuale d'uso

Sulla sedia a rotelle devono essere montati gli speciali supporti per il fissaggio delle ruote Esprit. In caso contrario, contattare direttamente il rivenditore autorizzato o una rappresentanza della Alber.

1.8 Accessori opzionali

Per informazioni sugli accessori disponibili consultare la home page Alber.

Si raccomanda di usare soltanto accessori originali della ditta Alber.

L'Esprit è concepito in modo da fornire prestazioni ottimali quando viene utilizzato con accessori originali Alber. La Alber non risponde dei danni al prodotto o incidenti (come ad esempio incendi o simili) provocati da malfunzionamenti di accessori o ricambi non originali.

La garanzia non copre le riparazioni che si rendono necessarie a causa di malfunzionamenti di accessori non originali. Le riparazioni di questo tipo possono essere commissionate a pagamento.

1.9 Panoramica dei principali elementi

(aprire il disegno d'insieme nella copertina)

Sedia a rotelle e componenti dell'Esprit

Supporto sulla sedia a rotelle	1
Sede della ruota	2
Presa della ruota	3
Ruota Esprit	4
Finestrella della ruota Esprit	5
Meccanismo di sblocco	6
Anello di accoppiamento	7
Spina della ruota	8
Asse passante	9
Pacco batterie	10
Interfaccia	11
Comando	20

Pacco batterie e interfaccia

Pacco batterie	10
Interfaccia	11
Borsa portabatteria	12
Chiusura in velcro della borsa portabatteria	13
Incavo per l'alloggiamento dei cavi	14
Presa di ricarica	15
Presa sull'interfaccia (verso il comando)	16
Sportello	17
Fusibile 3A	18
Fusibile 25A	19

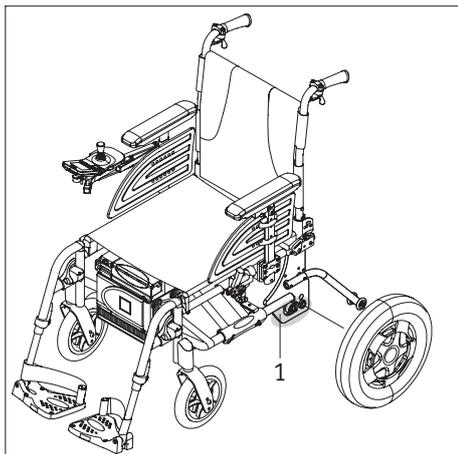
Comando e relativo alloggiamento

Comando	20
Joystick	21
Tasto ON/OFF illuminazione circondario	22
Tasto ON/OFF funzione menu	23
Tasto ON/OFF segnale di avvertimento acustico	24
Display	25
Tasto ON/OFF sistema complessivo	26
Immobilizzatore	27
Illuminazione (sul lato inferiore del comando)	28
Interruttore rotante di preselezione della velocità	29
Spina del comando (verso l'interfaccia)	30
Chiave dell'immobilizzatore	31
Guida di scorrimento	32
Regolazione distanza comando	33
Leva di bloccaggio	34
Alloggiamento sulla sedia a rotelle	35

Caricabatterie

Caricabatterie	40
Spina di rete	41
Spina di ricarica	42
Indicatore a LED	43

 Le immagini contenute nel presente manuale d'uso possono differire dal prodotto consegnato.



2. Messa in servizio

L'Esprit viene consegnato già pronto per l'uso con tutti i relativi componenti operativi di serie e gli accessori opzionali eventualmente ordinati.

Su entrambi i lati della sedia a rotelle sono montati supporti [1] con sedi per le ruote, nelle quali è possibile estrarre e reinserire le due ruote per l'eventuale trasporto (vedere capitolo 2). Normalmente, le due ruote Esprit rimangono sulla sedia a rotelle.

Il comando dell'Esprit dovrebbe essere già stato impostato sulla lingua nazionale dal rivenditore autorizzato. Altrimenti, alla prima messa in servizio, viene chiesto di impostare la lingua nazionale (vedere il capitolo 5.4).

Alla consegna dell'Esprit, il vostro rivenditore autorizzato vi spiegherà l'uso del sistema e degli accessori eventualmente ordinati. Vi consegnerà anche il presente manuale d'uso che, oltre alle informazioni tecniche, contiene anche importanti istruzioni per la guida.



Il montaggio delle sedi delle ruote [2] e delle spine dinamometriche [3] sul supporto [1] deve essere eseguito soltanto dalla Alber o dai rivenditori autorizzati della Alber.



Controllare periodicamente che i supporti [1] siano ancora saldamente avvitati alla sedia a rotelle.

Controllare anche che le sedi delle ruote [2] e le spine dinamometriche [3] siano ancora saldamente avvitate ai supporti [1].

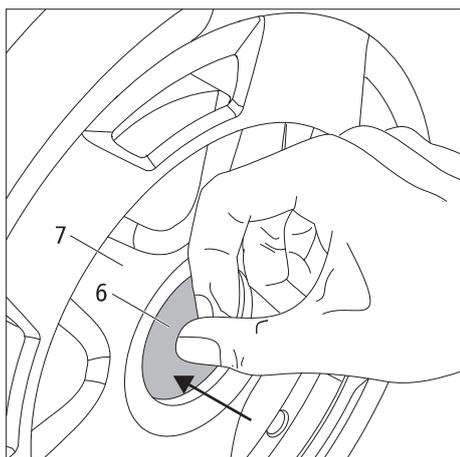
Se i collegamenti a vite sono allentati o addirittura svitati, farli riavvitare da un rivenditore autorizzato.



La Alber produce i supporti in diverse versioni, per esempio come pezzo singolo completo o composti da pezzi separati. Per questo motivo le rappresentazioni grafiche contenute nel presente manuale d'uso possono differire dal supporto montato sulla vostra sedia a rotelle.



In caso di avaria del sistema o di altro errore grave del sistema, l'Esprit viene arrestato rapidamente in quanto, dal punto di vista normativo, l'arresto rappresenta lo stato sicuro. L'utilizzatore della sedia a rotelle deve essere in grado, in quanto a caratteristiche fisiche e rapidità di risposta, di rispondere alle forze di accelerazione in frenata che si verificano. Se non è in grado, gli spostamenti con l'Esprit devono essere effettuati con la cintura allacciata.



2.1 Montaggio delle ruote

Come già spiegato all'inizio, le ruote dell'Esprit [4] devono sempre restare montate sulla sedia a rotelle. Tuttavia se sono state smontate, per rimontarle (eventualmente con l'aiuto dell'accompagnatore) occorre procedere come segue:

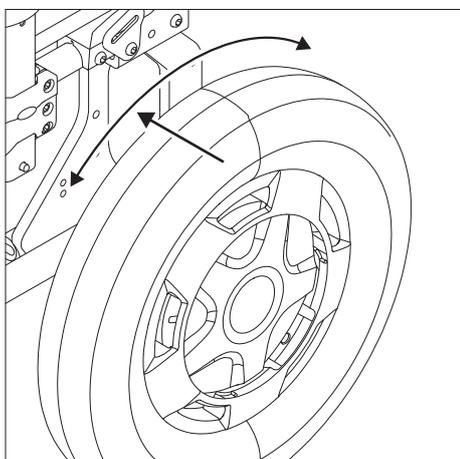
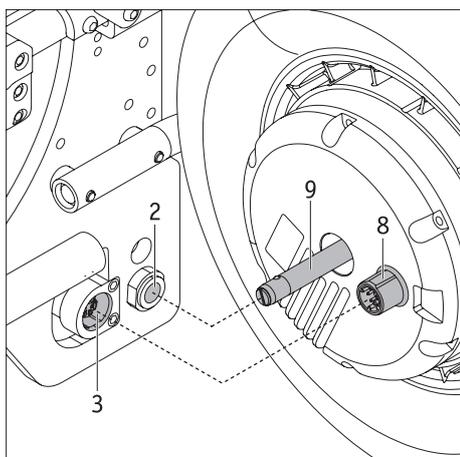
- Se ancora non è stato fatto, spegnere il sistema tramite il comando (vedere il capitolo 5.2.2).
- Accertarsi che la ruota sia innestata (a questo proposito vedere anche la figura a sinistra in basso e le spiegazioni adiacenti).
- Premere il meccanismo di sblocco [6] presente al centro del mozzo ruota (**non ruotare in nessun caso contemporaneamente l'anello di accoppiamento [7]**) e spingere contemporaneamente
 - l'asse passante [9] della ruota Esprit nella sede della ruota [2] e
 - la spina [8] della ruota Esprit nella presa della ruota [3]



Quando viene premuto il meccanismo di sblocco [6], non ruotare in nessun caso l'anello di accoppiamento [7] in quanto ciò potrebbe causare danni alla ruota. In seguito non sarebbe più possibile rimuovere la ruota.

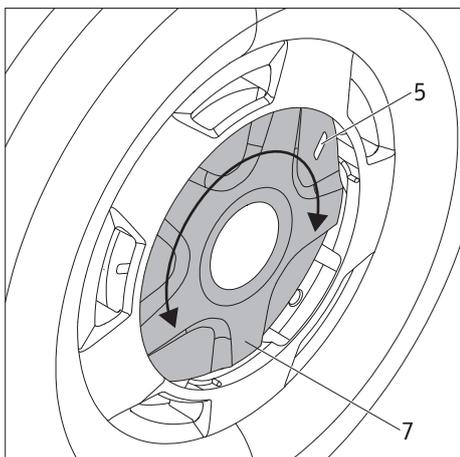


Per poter essere montata sulla sedia a rotelle, la ruota Esprit deve essere innestata.



- Controllare se la ruota Esprit può essere estratta dalla sede della ruota [2] senza premere sul meccanismo di sblocco [6]. In questo caso, la ruota Esprit non è montata correttamente nella sede della ruota [2] e deve essere reinserita come descritto in precedenza.
- Montare la seconda ruota Esprit sul lato opposto della sedia a rotelle.

8



- Verificare l'indicazione colorata nella finestrella [5] della ruota Esprit. I colori verde o rosso segnalano la modalità operativa impostata. Tali colori hanno i seguenti significati:
 - Verde: la ruota è innestata, il funzionamento motorizzato è attivato.
 - Rosso: la ruota è disinnestata, il funzionamento motorizzato non è possibile.
 La ruota deve essere spostata manualmente.
- Per ulteriori indicazioni sulle modalità operative, consultare il seguente capitolo.
- Per cambiare modalità operativa è necessario ruotare l'anello di accoppiamento [7] attorno al proprio asse di circa 40 gradi.

Con queste poche operazioni, il montaggio delle ruote Esprit sulla sedia a rotelle è completato. Per poter iniziare la marcia motorizzata, sulla ruota Esprit è necessario selezionare la modalità operativa "verde" e quindi accendere il sistema mediante il comando (vedere il capitolo 5.2.1).



Prima di montare le ruote Esprit sulla sedia a rotelle, il sistema deve essere spento.



Le ruote Esprit non devono staccarsi dalla sede della ruota [2] senza che il meccanismo di sblocco [6] venga premuto. Per la marcia è indispensabile che le ruote Esprit siano correttamente innestate nella sede della ruota [2]!

2.2 Accensione del sistema

Se le due ruote Esprit sono state montate e innestate correttamente sulla sedia a rotelle, come descritto nel capitolo 2.1, è possibile accendere il sistema con il comando [20] (vedere il capitolo 5.2.1) e mettersi in marcia.



Se non si conoscono ancora bene l'Esprit e le relative caratteristiche di guida, inizialmente è consigliabile ridurre al minimo la velocità massima raggiungibile mediante l'interruttore rotante [29] (vedere il capitolo 5.2.6).



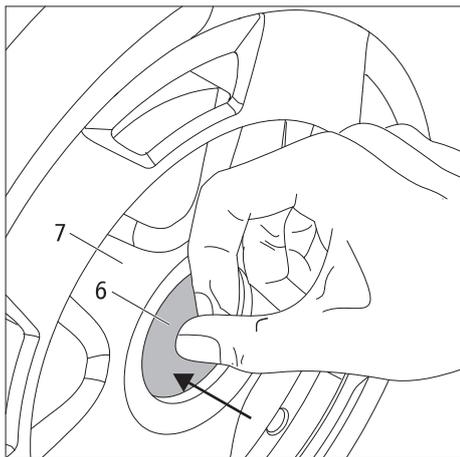
Nella guida con l'Esprit osservare tassativamente le avvertenze di sicurezza e sui pericoli del capitolo 3.



Alla prima messa in servizio, all'accensione del comando, è visualizzato il menu Selezione lingua (vedere il capitolo 5.4), in cui è possibile impostare la lingua desiderata.

2.3 Spegnimento del sistema

Dopo aver terminato la marcia e se non sono previsti altri spostamenti, spegnere sempre l'Esprit. Così facendo infatti da un lato si risparmia energia, dall'altro si impedisce che l'Esprit venga messo in moto inavvertitamente da un contatto casuale con il joystick. Per maggiori informazioni al riguardo si rimanda al capitolo 5.2.2



2.4 Smontaggio delle ruote

Normalmente, le due ruote Esprit rimangono sulla sedia a rotelle. Se, per esempio, devono essere smontate per il trasporto, procedere come segue (eventualmente con l'aiuto dell'accompagnatore):

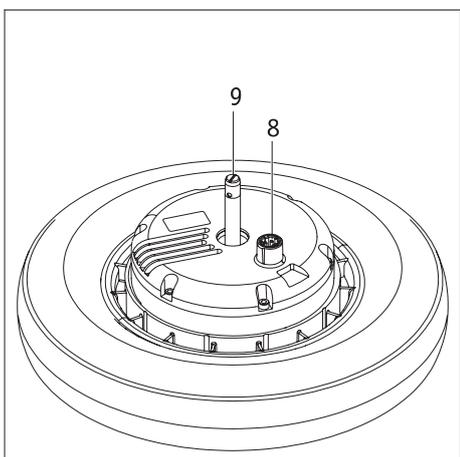
- Se non è ancora stato fatto, spegnere il comando (vedere il capitolo 5.2.2).
- Accertarsi che la ruota sia innestata (vedere il capitolo 2.1).
- **In caso di utilizzo delle rotelline antiribaltamento Alber:** sollevare la sedia a rotelle come descritto nell'Allegato A del presente manuale d'uso e con il piede spingere le rotelline antiribaltamento in direzione del pavimento o del terreno.
- Se la sedia a rotelle poggia sulle rotelline antiribaltamento: Premere il meccanismo di sblocco [6] presente al centro del mozzo ruota (**non ruotare in nessun caso contemporaneamente l'anello di accoppiamento [7]**) ed estrarre con cautela la ruota dell'Esprit dalla sedia a rotelle.
- Dopo aver smontato entrambe le ruote, è possibile riportare le rotelline antiribaltamento nella posizione iniziale, come descritto nell'Allegato al presente manuale d'uso, nella sezione A.
- **Senza rotelline antiribaltamento Alber:** Sollevare la sedia a rotelle per le maniglie di spinta.
- Premere il meccanismo di sblocco [6] presente al centro del mozzo ruota (**non ruotare in nessun caso contemporaneamente l'anello di accoppiamento [7]**) ed estrarre con cautela la ruota dell'Esprit dalla sedia a rotelle.
- Per il seguito della procedura attenersi alle indicazioni del produttore delle rotelline antiribaltamento utilizzate.



Quando viene premuto il meccanismo di sblocco [6], non ruotare in nessun caso l'anello di accoppiamento [7] in quanto ciò potrebbe causare danni alla ruota. In seguito non sarebbe più possibile rimuovere la ruota.



Per poter essere smontata dalla sedia a rotelle, la ruota Esprit deve essere innestata.



2.5 Trasporto e conservazione delle ruote quale bagaglio per autoveicoli

- Generalmente le ruote devono restare sulla sedia a rotelle e devono essere rimosse solo se assolutamente necessario.
- Prima di smontare le ruote Esprit, spegnere il comando.
- Quando si posano o si appoggiano le ruote Esprit, fare attenzione in particolare all'asse passante [9] e alla spina dinamometrica [8] sul retro della ruota. Entrambi i componenti non devono assolutamente subire danni.
- Le ruote devono essere conservate o trasportate appoggiate sul lato anteriore oppure in verticale.
- Per il trasporto valgono le prescrizioni del manuale d'uso della sedia a rotelle su come assicurare la sedia a rotelle completa o i singoli componenti.
- Durante il trasporto è necessario fissare le ruote Esprit, affinché non possano muoversi in modo incontrollato mettendo in pericolo i passeggeri in caso di una brusca frenata.
- Nel caso esistano delle disposizioni nazionali per la messa in sicurezza della sedia a rotelle e delle ruote in vigore nel vostro Paese, queste hanno priorità e devono essere rispettate.
- La Alber GmbH e i suoi rappresentanti declinano ogni responsabilità in caso di incidenti di qualsiasi tipo e per le loro conseguenze provocate dal mancato rispetto di queste avvertenze.
- Se si desidera trasportare la sedia a rotelle tutta intera, ovvero senza smontarne le ruote, questa deve essere protetta secondo le linee guida o le specifiche del costruttore.



Per l'utilizzo della sedia a rotelle come sedile per veicolo in combinazione con le ruote Esprit, vedere il capitolo 15

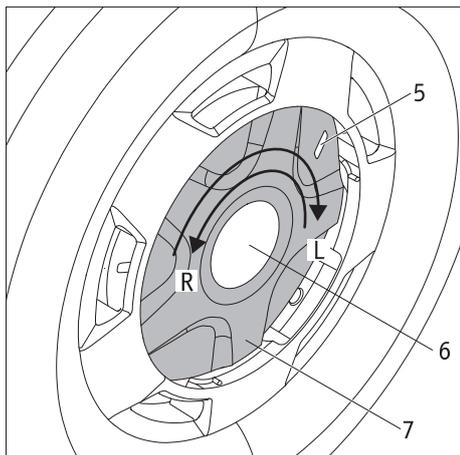
2.6 Avvertenze aggiuntive per la guida

2.6.1 Marcia con le ruote di sedie a rotelle manuali

Nel capitolo 2 sono già stati illustrati il montaggio e lo smontaggio delle ruote Esprit sulla sedia a rotelle. Pertanto è possibile scegliere se usare, oltre alla ruote Esprit con motore elettrico, anche le ruote convenzionali a comando manuale della sedia a rotelle.



Il diametro degli assi passanti delle ruote Esprit è di 12,7 mm (1/2"). Non usare ruote manuali per sedie a rotelle con diametri diversi degli assi passanti.



2.6.2 Marcia con le ruote Esprit nel funzionamento a spinta

Le ruote Esprit consentono, oltre al funzionamento con il motore elettrico, anche l'uso manuale, ad esempio per il funzionamento a spinta. Il funzionamento a spinta deve essere eseguito da un accompagnatore.

Il funzionamento a spinta viene attivato come segue:

- Spegner il sistema tramite il comando (vedere il capitolo 5.2.2).
- Ruotare all'indietro l'anello di accoppiamento [7] sulla ruota sinistra (L), e ruotare in avanti quello sulla ruota destra (R) fino a battuta; **non premere in nessun caso il meccanismo di sblocco [6]**. Adesso nella finestrella [5] è visibile un segno rosso.
- Ci si trova così nella modalità "funzionamento a spinta", in cui la sedia a rotelle può essere usata manualmente.
- Nel caso si tenti per errore di pilotare le ruote Esprit nell'esercizio manuale tramite il comando, il display del comando visualizza un messaggio di errore (vedere il capitolo 6).



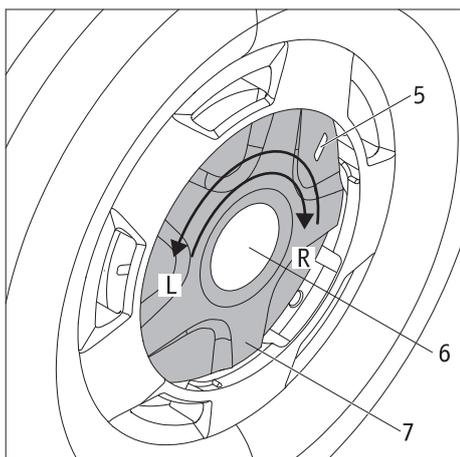
Nel funzionamento a spinta:

Non è ammesso l'impiego delle ruote Esprit in combinazione, ad esempio, con un dispositivo di trazione. A questo scopo utilizzare le ruote manuali della sedia a rotelle.



Per motivi di sicurezza, il disaccoppiamento delle ruote motrici dalla modalità a motore al funzionamento a spinta può essere eseguito solo in piano e in piedi. Al disaccoppiamento la ruota motrice dovrebbe essere priva di carico. Per ciò disattivare l'Esprit tramite il comando. Un azionamento dell'accoppiamento con un carico durante la marcia potrebbe danneggiare la meccanica interna, rendendolo quindi un caso escluso dalla garanzia.

Un disaccoppiamento in un tratto in discesa può causare situazione pericolosa in quanto l'Esprit passa direttamente o anche successivamente in folle e, nel caso peggiore, potrebbe mettersi in movimento in modo incontrollato; ciò significherebbe possibile rotazione e/o riversamento in discesa. Il disaccoppiamento su una pendenza dovrebbe avvenire solo in situazioni di emergenza e solo in presenza di un accompagnatore in grado di fermare la sedia a rotelle con la propria forza.



2.6.3 Marcia con le ruote Esprit nel funzionamento motorizzato

Per l'esercizio a motore elettrico dell'Esprit le relative ruote devono essere innestate.

- Ruotare in avanti l'anello di accoppiamento [7] sulla ruota sinistra (L), e ruotare indietro quello sulla ruota destra (R) fino a battuta; **non premere in nessun caso il meccanismo di sblocco [6]**. Adesso nella finestrella [5] è visibile un segno verde.
- Accendere il sistema (vedere il capitolo 5.2.1). L'Esprit è nuovamente pronto alla marcia con funzionamento motorizzato.



Nella marcia in discesa, per aumentare l'autonomia, la corrente è riconvogliata dalle ruote motrici al pacco batterie. Se nella marcia in discesa a pacco batterie completamente carico o quasi completamente carico il pacco batterie non è più in grado di assorbire corrente, si viene informati di ciò da un'apposita avvertenza sul display del comando (vedere la tabella nel capitolo 6). Se la corrente continua a venir convogliata al pacco batterie, l'elettronica riduce automaticamente la velocità del 50%.

Se il consumo di corrente aumenta (ad esempio durante la marcia in piano o in salita), l'Esprit può accelerare nuovamente alla velocità massima selezionata.

Subito dopo la fine della carica, questo comportamento può manifestarsi per breve tempo anche in piano.



Durante il funzionamento motorizzato l'Esprit non può essere spinto manualmente.



L'Esprit deve essere utilizzato soltanto a temperature comprese tra $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Non esporre quindi l'Esprit a fonti di calore (come ad es. radiazioni solari intense), in quanto in questo caso le superfici si possono riscaldare fortemente.



Quando l'Esprit non viene utilizzato si raccomanda di non esporlo in maniera continua alla radiazione solare diretta. Il motore potrebbe infatti surriscaldarsi e, in casi estremi, non essere in grado di erogare la piena potenza. Se esposti a radiazioni solari intense, anche i componenti in plastica invecchiano più rapidamente.

2.6.4 Autonomia

Per tutti gli utilizzatori dell'Esprit una delle domande più interessanti è quella sull'autonomia del sistema. In generale è possibile affermare che è di circa 15 km. Tuttavia si tratta di valori ideali riferiti a terreni piani e compatti. Scostamenti da tali valori possono essere dovuti ad esempio a condizioni topografiche, temperatura ambientale, fondo stradale, pressione dei pneumatici delle ruote anteriori, geometria del telaio, peso della sedia a rotelle, della persona e degli pneumatici delle ruote.

3. Avvertenze di sicurezza e sui pericoli relativi alla guida con l'Esprit

3.1 Avvertenze generali

Il comando delle ruote Esprit avviene tramite il joystick del comando (vedere il capitolo 5.2.3). Se il sistema è acceso, ogni impulso del joystick viene trasformato in un comando di guida. Ciò riguarda sia la marcia in avanti che la retromarcia, così come sia l'accelerazione che la frenata. Spegnerne quindi il comando in caso di arresto prolungato per evitare uno spostamento involontario della sedia a rotelle causato da un contatto accidentale con il joystick.

Per questo motivo suggeriamo un breve addestramento alla guida dopo la consegna dell'Esprit. In questo modo è infatti possibile acquisire familiarità con l'azionamento e le sue caratteristiche.

3.2 Avvertenze sull'addestramento alla guida

- La sicurezza e il benessere dell'utilizzatore hanno la massima priorità. Per questo motivo è indispensabile imparare a conoscere le caratteristiche di marcia dell'Esprit. Il vostro rivenditore autorizzato oppure un capodistretto della Alber saranno lieti di fornirvi un addestramento gratuito relativo all'uso del dispositivo.
- Rispettare le informazioni, le avvertenze di sicurezza e di pericolo del produttore della sedia a rotelle. Queste valgono anche per muoversi con l'Esprit.
- Affrontare le prime prove di guida con particolare prudenza e iniziare l'addestramento alla guida in aree piane.
- Eseguire l'addestramento alla guida in aree prive di ostacoli.
- Adattare sempre la velocità alle condizioni esterne, per essere in grado di aggirare senza pericolo eventuali ostacoli improvvisi oppure di fermare la sedia a rotelle.
- All'avviamento non spingere mai subito il joystick fino in fondo. In caso contrario la sedia a rotelle potrebbe muoversi in maniera incontrollata (pericolo di incidenti).
- Muovere il joystick delicatamente e non a scatti. Evitare di muovere il joystick per tutta la sua corsa con movimenti a scatto, in particolare in presenza di situazioni di pericolo a cui si intende sottrarsi. Prima, per prudenza, frenare l'Esprit fino all'arresto.
- Al rilascio del joystick la sedia a rotelle viene frenata dolcemente. Nel caso si renda necessaria una frenata veloce (arresto immediato), spingere brevemente il joystick in direzione contraria a quella di marcia e quindi rilasciarlo.
- Frenare l'Esprit esclusivamente tramite il comando a joystick. Non utilizzare mai le ruote o l'anello di accoppiamento [7] come "ausilio alla frenatura".
- Prima di affrontare salite o discese con l'Esprit, è consigliabile avere già acquisito familiarità in piano con l'uso del dispositivo.
- Percorrere le salite sempre con il pacco batterie completamente carico.
- Quando si percorrono discese è necessario fare particolare attenzione.
- Se queste vengono affrontate con pacco batterie carico e ad alta velocità, può verificarsi una riduzione della velocità o uno spegnimento forzato dell'Esprit dovuti alla sovratensione. Pertanto è necessario affrontare le discese a velocità ridotta. Ciò è generalmente opportuno per poter evitare in tempo ostacoli improvvisi o per poter fermare la sedia a rotelle.
- Non spostarsi mai trasversalmente su pendii ripidi o simili. Un eventuale spostamento involontario del baricentro potrebbe infatti causare un ribaltamento laterale della sedia a rotelle.
- Durante la marcia lungo cordoli di marciapiedi scoscesi o simili controsterzare leggermente. Non superare mai piccoli ostacoli, come cordoli di marciapiedi, in parallelo, bensì perpendicolarmente all'ostacolo. Ciò significa che entrambe le ruote devono superare l'ostacolo contemporaneamente e non sfalsate una rispetto all'altra. Adottare una velocità ridotta, adeguata all'ostacolo.
- Controllare periodicamente che le ruote anteriori siano allineate ad angolo retto con il terreno, nonché la pressione dell'aria delle stesse. Entrambi questi fattori influenzano infatti il comportamento di marcia e di frenata, nonché l'autonomia dell'Esprit.
- Non mettersi mai in marcia senza rotelline antiribaltamento e smontarle esclusivamente per superare grossi ostacoli. È a discrezione dell'utilizzatore avvalersi dell'assistenza di terzi nei casi in cui sussiste un maggiore pericolo di ribaltamento.
- Quando si percorrono strade pubbliche è necessario rispettare le disposizioni del codice della strada. In questo caso la sedia a rotelle deve essere dotata dei dispositivi supplementari prescritti.



Fare molta attenzione nell'affrontare discese con pacco batterie completamente carico!

In caso di pacco batterie completamente carico e alte velocità possono verificarsi una riduzione della velocità o un autospegnimento del sistema. Diminuire pertanto la velocità.



Superare gli ostacoli (ad es. marciapiedi) possibilmente soltanto in retromarcia. L'altezza massima ammissibile degli ostacoli è indicata nel manuale d'uso della sedia a rotelle.

Attenzione! Nel superare gli ostacoli in retromarcia, la piena funzionalità delle rotelline antiribaltamento Alber non è più garantita! Muoversi pertanto lentamente e prudentemente all'indietro fino a quando le ruote dell'Esprit toccano l'ostacolo. A questo punto superare l'ostacolo con la massima prudenza. A propria discrezione, avvalersi eventualmente dell'aiuto di terzi.



In caso di problemi o di messaggi di errore contattare immediatamente il rivenditore autorizzato.



Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza e di pericolo.

3.3 Avvertenze di sicurezza

- Prima di montare o smontare le ruote Esprit sulla o dalla sedia a rotelle, spegnere il sistema tramite il comando. Inoltre spegnere il sistema anche prima di iniziare ad effettuare lavori sulla sedia a rotelle.
- Per motivi di sicurezza evitare di arrestare il mezzo su salite e discese per evitare uno spostamento involontario della sedia a rotelle.
- Nel caso (poco probabile) di un surriscaldamento o un incendio del pacco batterie, questo non deve mai venire a contatto con acqua o altri liquidi. I produttori di batterie raccomandano l'estinzione con sabbia come unico agente estinguente appropriato.

Da osservare prima di mettersi in marcia:

- L'Esprit deve essere montato soltanto su sedie a rotelle con ruote da autospinta autorizzate per questo uso dalla Alber GmbH.
- Il montaggio e la modifica del supporto per l'Esprit possono essere eseguiti soltanto dalla Alber GmbH o dai rivenditori di prodotti ortopedici e sanitari autorizzati dalla Alber.
- Il manuale d'uso della sedia a rotelle deve essere rispettato rigorosamente durante l'utilizzo dell'Esprit.
- Non è permesso muoversi con la sedia a rotelle senza le rotelline antiribaltamento montate in coppia.
- Montare sulla sedia a rotelle le rotelline antiribaltamento originali del produttore o le rotelline antiribaltamento Alber disponibili come optional.
- Prima di ogni uso controllare le condizioni delle ruote Esprit. Se gli pneumatici hanno raggiunto il limite di usura (battistrada non più visibile), l'Esprit non deve più essere utilizzato.
- Controllare periodicamente la pressione delle ruote Esprit. Indicazioni sulla pressione dell'aria corretta sono riportate sul lato esterno degli pneumatici nonché nella tabella presente nel capitolo 12. Controllare la pressione delle ruote sterzanti come indicato nelle istruzioni e nelle prescrizioni del produttore della sedia a rotelle. Una pressione troppo bassa può compromettere notevolmente il comportamento di guida e l'autonomia.
- Nelle due ruote Esprit vi deve essere sempre la stessa pressione dell'aria.
- Nelle due ruote anteriori della sedia a rotelle vi deve essere sempre la stessa pressione dell'aria.
- Prima di mettersi in marcia controllare sempre che le ruote Esprit siano posizionate correttamente nella sede della ruota [2] dei due supporti [1].
- L'Esprit non deve essere utilizzato unitamente a un dispositivo di trazione per carrozzine, un'handbike o altri dispositivi di trazione. In questi casi invece delle ruote Esprit usare le ruote manuali della sedia a rotelle.

Durante la guida con Esprit rispettare quanto segue:

- Prima di affrontare salite o discese con l'Esprit, è consigliabile avere già acquisito familiarità in piano con l'uso del dispositivo.
- Non superare la pendenza massima ammissibile indicata dal produttore della sedia a rotelle.
- Avvicinarsi a scale o precipizi con la massima attenzione.
- Se l'Esprit è acceso, ogni tocco del joystick viene trasformato in un comando di guida. In caso di sosta o attesa in luoghi di potenziale pericolo (ad es. durante l'attesa ad un semaforo pedonale, in salita e discesa o su qualsiasi tipo di rampa) togliere la mano dall'unità di comando.
- All'accensione dell'Esprit, non inserire mai la mano nella ruota.
- Non infilare o gettare mai oggetti di qualsiasi tipo in una ruota Esprit spenta o accesa.
- Non fissare mai oggetti di qualsiasi tipo sulle ruote Esprit! Potrebbero causare danneggiamenti.
- Durante la marcia su marciapiedi, mantenere una distanza sufficiente dal bordo degli stessi (dovrebbe corrispondere almeno alla larghezza della sedia a rotelle).
- Evitare il transito su terreni non battuti (ad es. ghiaia, sabbia, fango, neve, ghiaccio o pozzanghere profonde).
- Non lasciare mai l'Esprit incustodito, né quando è acceso né quando è spento.
- Campi elettromagnetici di forte entità possono interferire con il funzionamento dell'Esprit.
- In rari casi, il funzionamento dell'Esprit può avere un effetto di disturbo su altri dispositivi, ad esempio sulle barriere antifurto nei grandi magazzini.
- Scale mobili e tapis roulant non devono essere percorsi con l'Esprit.
- Durante la marcia a massima velocità non sterzare mai bruscamente verso sinistra o verso destra, poiché ciò potrebbe provocare il ribaltamento laterale della sedia a rotelle.
- Ridurre la velocità prima di affrontare curve.
- Per fermarsi con la sedia a rotelle in salita o in discesa, è necessario posizionarla con cautela trasversalmente rispetto alla discesa o alla salita.
- Non spostarsi mai trasversalmente su discese.
- Durante la marcia non inserire mai le mani nei raggi delle ruote Esprit o nelle ruote anteriori della sedia a rotelle.
- Frenare l'Esprit dolcemente e in modo adatto alla velocità (cioè non bruscamente).
- Durante i viaggi all'interno di un veicolo, sedersi soltanto sui sedili del veicolo dotati di sistemi di trattenimento. In caso di inosservanza sussiste il pericolo che, in caso di incidente, sia la persona disabile sia tutti gli altri passeggeri possano subire lesioni.
- Durante i viaggi all'interno di un veicolo, assicurare la sedia a rotelle e le ruote Esprit ai sensi delle rispettive disposizioni di legge e delle regolamentazioni in vigore.

- Per affrontare strade e marciapiedi pubblici nella Repubblica Federale di Germania è necessario rispettare le disposizioni del Codice della strada e il Regolamento tedesco sull'immatricolazione dei veicoli a motore. In altri Paesi devono essere osservate le disposizioni nazionali ivi vigenti.
- L'Esprit è concepito esclusivamente per il trasporto di persone con mobilità limitata e non deve essere usato per altri scopi, ad es. per far giocare bambini o trasportare merci.
- È vietato l'uso dell'Esprit nelle vicinanze di forti campi magnetici, generati ad esempio da magneti di ritenuta, trasformatori, tomografi ecc.
- Le sedie a rotelle elettriche possono essere soggette a interferenze elettromagnetiche (EMI), ossia un tipo di energia elettromagnetica interferente (EM) emessa da fonti quali stazioni radio, stazioni televisive, radiotrasmittitori amatoriali (HAM), ricetrasmittenti e telefoni cellulari. Le interferenze (da fonti di onde radio) possono provocare il rilascio dei freni della sedia a rotelle elettrica, il suo movimento autonomo o in direzioni impreviste. Tali interferenze, inoltre, possono danneggiare in maniera permanente il sistema di controllo della sedia a rotelle elettrica. Ogni sedia a rotelle elettrica può resistere a interferenze elettromagnetiche (EMI) fino a una certa intensità.
- Evitare di muoversi con l'Esprit in presenza di condizioni sfavorevoli, ad esempio tempesta, grandine e in sterpaglia alta.



Non mettersi mai in marcia senza rotelline antiribaltamento e smontarle esclusivamente per superare grossi ostacoli. È a discrezione dell'utilizzatore avvalersi dell'assistenza di terzi nei casi in cui sussiste un maggiore pericolo di ribaltamento.



In caso di marcia senza rotelline antiribaltamento montate in coppia, aumenta il rischio di incidenti e quindi di lesioni. La Alber GmbH declina ogni responsabilità per incidenti avvenuti a seguito di mancato montaggio in coppia di rotelline antiribaltamento.



Non è consentita la guida con le cosiddette "impennate" (rotelline antiribaltamento rimosse dalla sedia a rotelle, ruote dell'Esprit sul pavimento, ruote anteriori della sedia a rotelle sospese liberamente nell'aria). La Alber GmbH declina ogni responsabilità per incidenti causati da suddetto stile di guida.

Dopo la guida con l'Esprit rispettare quanto segue:

- Spegnerne immediatamente l'Esprit quando non viene utilizzato, in modo da prevenire impulsi di guida accidentali provocati dal contatto con il joystick e al fine di evitare l'autoscarica del pacco batterie.
- Se possibile, ricaricare il pacco batterie dell'Esprit al termine di ogni tragitto.

3.4 Ostacoli

- Superare gli ostacoli (ad es. marciapiedi) possibilmente solo in retromarcia.
L'altezza massima ammissibile degli ostacoli è indicata nel manuale d'uso della sedia a rotelle.
- Attenzione! Nel superare gli ostacoli in retromarcia, la piena funzionalità delle rotelline antiribaltamento Alber non è più garantita! Muoversi pertanto lentamente e prudentemente all'indietro fino a quando le ruote Esprit toccano l'ostacolo. A questo punto superare l'ostacolo con la massima prudenza. A propria discrezione, avvalersi eventualmente dell'aiuto di terzi.

3.5 Luoghi e situazioni di pericolo

- L'utilizzatore della sedia a rotelle decide i percorsi da affrontare in base alle proprie competenze di guida e capacità fisiche, in modo autonomo e sotto la propria responsabilità.
- Prima di mettersi in marcia deve accertarsi che gli pneumatici delle ruote Esprit non siano consumati o danneggiati, che il pacco batterie sia carico e che i dispositivi di segnalazione del comando funzionino.
- Questi controlli di sicurezza, nonché le conoscenze di guida personali, sono di particolare importanza nei seguenti luoghi pericolosi, poiché l'utilizzatore dell'Esprit deve decidere sotto la propria responsabilità se affrontarli o meno:
 - banchine, punti di sbarco e di attracco, sentieri e aree in prossimità di acque, ponti e dighe non protetti
 - sentieri stretti, discese (ad es. rampe e strade d'accesso), sentieri stretti lungo un pendio, tragitti in montagna
 - sentieri stretti e/o ripidi/scoscesi lungo strade principali e secondarie o nelle vicinanze di precipizi
 - tragitti coperti da foglie e neve oppure ghiacciati
 - rampe e dispositivi di sollevamento su veicoli
 - strade/vie lastricate



Nell'affrontare le curve o durante le inversioni a U in salita o discesa, lo spostamento del baricentro può comportare una maggiore tendenza al ribaltamento. Eseguire queste manovre con la massima prudenza e soltanto a velocità ridotta!



Per attraversare strade, incroci e passaggi a livello è richiesta la massima prudenza. Non affrontare mai in parallelo binari su strade oppure passaggi a livello, in quanto le ruote anteriori della sedia a rotelle potrebbero rimanere incastrate.



Per affrontare rampe e dispositivi di sollevamento su veicoli è richiesta la massima prudenza. Durante il sollevamento o l'abbassamento della rampa o di un dispositivo di sollevamento arrestare l'Esprit a sufficiente distanza dai bordi e spegnerlo.



Non transitare mai vicino ai bordi o fino al bordo di una rampa o di un dispositivo di sollevamento, bensì mantenere sempre una sufficiente distanza dagli stessi.



L'umidità riduce l'aderenza delle ruote al terreno ed aumenta notevolmente il pericolo di slittamento. Adattare il comportamento di guida e non guidare se gli pneumatici sono consumati.



Tenere presente che quando si affrontano delle discese lo spazio di frenata dell'Esprit può essere, a seconda della velocità e della pendenza, notevolmente maggiore rispetto a quello in piano. Pertanto adattare sempre la velocità di conseguenza.



Quando si percorrono salite, discese o rampe ripide, lo schienale della sedia a rotelle (se è regolabile/reclinabile all'indietro) deve trovarsi sempre nella posizione verticale più alta possibile, per evitare che il sistema si ribalti sulle rotelle antiribaltamento.



Quando si percorrono strade/vie lastricate occorre prestare maggiore attenzione perché le ruote anteriori della sedia a rotelle potrebbero incastrarsi nella pavimentazione.



In caso di incendio o sviluppo di fumo, gli utilizzatori di sedie a rotelle sono maggiormente a rischio di subire lesioni gravi anche mortali se non sono in grado di allontanarsi dalla fonte dell'incendio o del fumo. Fiammiferi, accendini o sigarette accesi possono produrre fiamme vive nell'area della sedia a rotelle o sugli indumenti. Evitare di utilizzare o conservare la sedia a rotelle vicino a fiamme vive o prodotti infiammabili e non fumare mentre si utilizza la sedia a rotelle.



36V

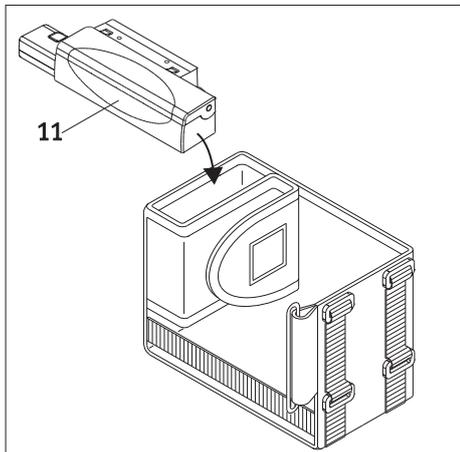
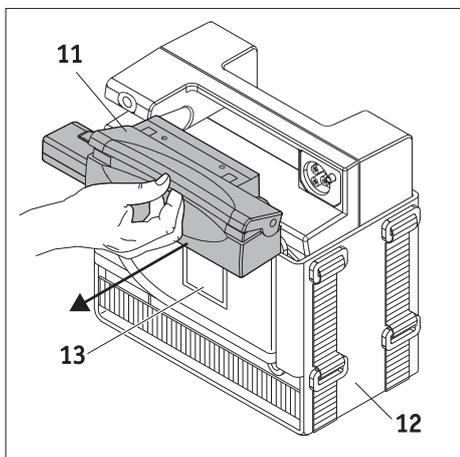
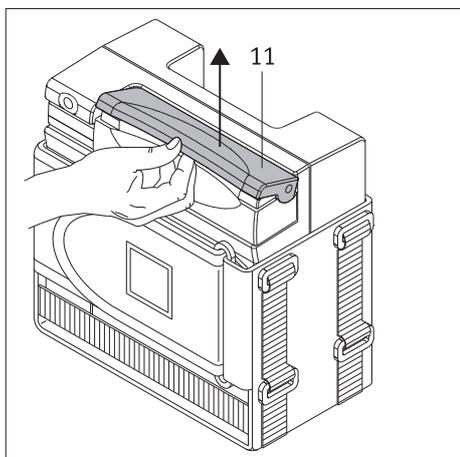
4. Pacco batterie

Prima di mettere in servizio l'Esprit nonché prima di cominciare il processo di ricarica leggere e osservare le informazioni e le avvertenze generali, nonché le avvertenze di sicurezza e di pericolo nei capitoli 4.7 – 4.11. Omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono danneggiare il prodotto o avere come conseguenza scosse elettriche, incendi e/o ferite gravi.

La Alber GmbH declina qualunque responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze generali e di sicurezza.



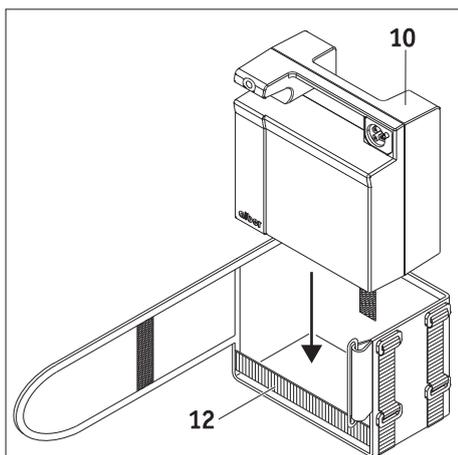
Utilizzare il pacco batterie da 36 Volt esclusivamente con i sistemi Esprit E34z da 36 Volt.



4.1 Rimozione del pacco batterie

Normalmente, il pacco batterie [10] rimane sempre montato sulla sedia a rotelle. Nel caso debba essere smontato (ad esempio per il trasporto), procedere nel seguente modo.

- Spegnerne il sistema tramite il comando (vedere il capitolo 5.2.2)
- Togliere l'interfaccia [11] dal pacco batterie come indicato nelle figure accanto.
- Aprire completamente la chiusura in velcro [13] sulla borsa portabatteria [12] e rimuovere il pacco batterie.
- Appoggiare il pacco batterie [10] in un posto protetto.
- Piegare la chiusura in velcro [13] come indicato sul disegno e posizionarvi l'interfaccia [11].



4.2 Inserimento del pacco batterie

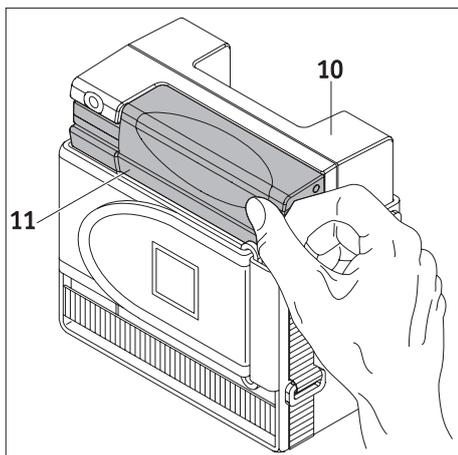
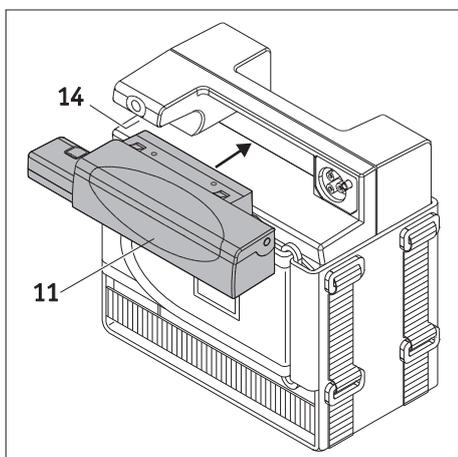
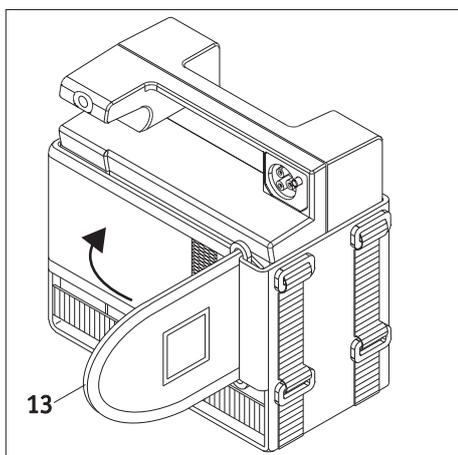
Se il pacco batterie è stato rimosso dalla sedia a rotelle, per rimettere in servizio l'Esprit occorre reinserirlo nella borsa portabatteria [12] della sedia a rotelle.

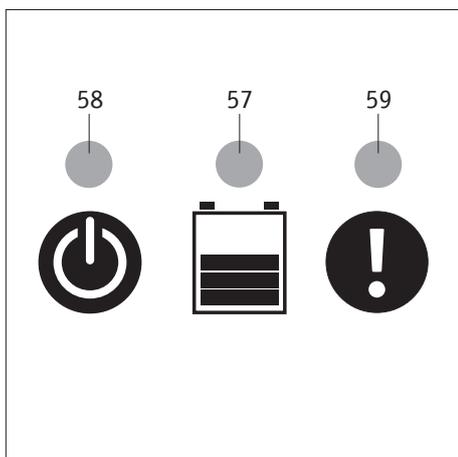
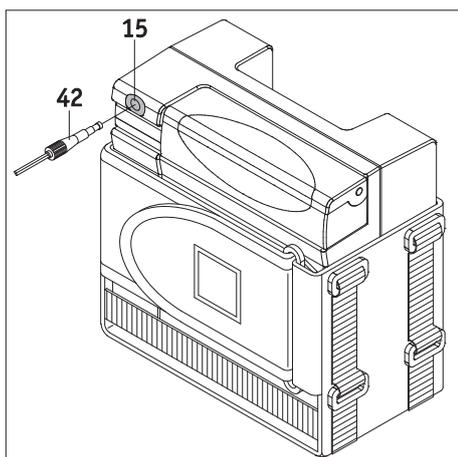
- Inserire il pacco batterie [10] nella borsa portabatteria [12] come indicato sull'immagine (la presa di collegamento dell'interfaccia è rivolta in avanti).
- Chiudere la borsa portabatteria [12] con la chiusura in velcro [13]. Assicurarsi che la chiusura in velcro sia stretta il più possibile sulla scocca del pacco batterie [10].
- Inserire l'interfaccia [11] nel pacco batterie come indicato sul disegno. Nel farlo, assicurarsi che i cavi si trovino all'interno dell'incavo [14].
- Premere bene l'interfaccia [11] contro la scocca del pacco batterie [10]. Il meccanismo di blocco dell'interfaccia deve innestarsi nel pacco batterie!



Non fumare mentre si rimuove o si applica il pacco batterie!

Le sigarette accese potrebbero cadere inavvertitamente nella borsa portabatteria e incendiarla. Non fumare mentre si utilizza la sedia a rotelle.





4.3 Ricarica del pacco batterie

Dopo ogni utilizzo prolungato dell'Esprit occorre ricaricare il pacco batterie. Per la ricarica il pacco batterie può rimanere nella sedia a rotelle oppure può essere rimosso da essa.

- Spegnerne il sistema tramite il comando (vedere il capitolo 5.2.2).
- Collegare la spina del caricabatterie [42] alla presa di ricarica [15].
- Collegare il caricabatterie a una presa.
- La ricarica inizia. Significato dei LED sul caricabatterie:
 - LED rosso [59] acceso: L'accumulatore è molto scarico o collegato con poli invertiti. Mettersi in contatto con il centro assistenza competente.
 - LED giallo [58] acceso: Il caricabatterie è pronto all'uso.
 - LED verde [57] lampeggiante: La ricarica è in corso.
 - LED verde [57] acceso: La ricarica si è conclusa.
- Quando la ricarica si è conclusa, scollegare innanzitutto il caricabatterie dalla rete elettrica. Staccare poi la spina del caricabatterie [42] dalla presa di ricarica [15].



Per ricaricare il pacco batterie utilizzare esclusivamente il caricabatterie BC3615LA (tensione d'uscita di 36 VDC). Non utilizzare in nessun caso un altro caricabatterie.



Durante la ricarica non è possibile accendere il comando.



Se il pacco batterie si trova sulla sedia a rotelle per la ricarica, spegnere il sistema prima di iniziare la ricarica e bloccare la sedia a rotelle con i freni di stazionamento per impedirne lo spostamento involontario.



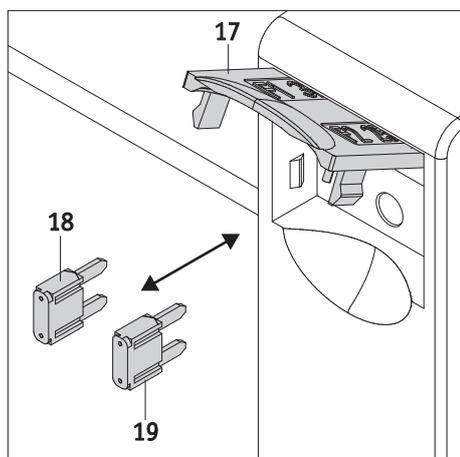
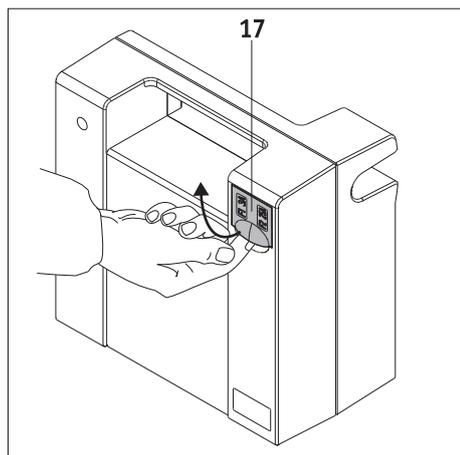
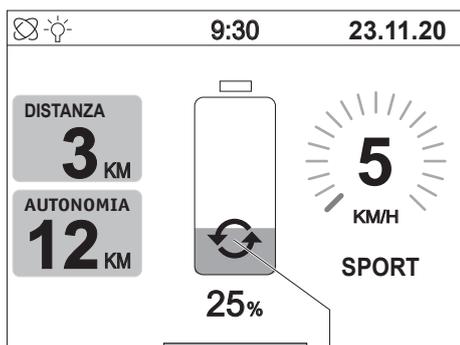
Se l'Esprit non viene utilizzato a lungo (più di 1 giorno), staccare il pacco batterie dal caricabatterie. Staccare il caricabatterie prima dalla presa di rete e poi dal pacco batterie. Prima di mettersi in marcia dovrebbe essere completamente carico.



Ricaricare sempre completamente la batteria. Interrompere la procedura di ricarica soltanto in caso di emergenza.

4.4 Indicatore di capacità

Normalmente il pacco batterie [10] necessario per il funzionamento dell'Esprit e l'interfaccia ad esso collegata [11] sono posizionati sotto il sedile della sedia a rotelle. La capacità disponibile del pacco batterie è visualizzata sul display del comando (vedere immagine al capitolo 5.3.2).



4.5 Recupero di energia

Durante le frenate e in particolare durante la marcia in discesa si verifica sempre un recupero dell'energia. Se questo dura più di 2 secondi, sul display del comando compare il simbolo grafico illustrato nella pos. [65].

In casi estremi, per es. durante la marcia in discesa a batteria completamente carica, si può verificare un maggiore recupero dell'energia, che è segnalato sul display del comando dal codice di errore B10, B11 o B12 (vedere anche la tabella al capitolo 6). In tali casi ridurre la velocità e, se possibile, evitare la marcia in discesa.

4.6 Sostituzione dei fusibili del pacco batterie

Un sovraccarico di singoli componenti dell'Esprit può, in rari casi, richiedere la sostituzione dei fusibili del pacco batterie. Per farlo occorre rimuovere il pacco batterie dalla sedia a rotelle.

- Per motivi di sicurezza, togliere l'interfaccia dal pacco batterie (vedere capitolo 4.1).
- Togliere il pacco batterie dalla borsa portabatterie (vedere capitolo 4.1).
- Aprire lo sportello presente sul retro del pacco batterie [17].
- Sostituire il fusibile guasto (3 A [18] oppure 25 A [19]).
- Chiudere lo sportello [17].
- Rimettere il pacco batterie nella borsa portabatterie.
- Riposizionare l'interfaccia [11] nel pacco batterie (vedere capitolo 4.2).



I fusibili si trovano sul retro del pacco batterie. Non servono utensili. Se uno dei fusibili dovesse essere guasto, utilizzare esclusivamente i fusibili di ricambio forniti in dotazione oppure fusibili di ricambio originali con valore nominale appropriato.



I fusibili sono estremamente sensibili ai guasti elettrici. La sostituzione ripetuta dei fusibili può indicare un guasto di uno dei componenti dell'Esprit. In tal caso, mettersi in contatto con il rivenditore autorizzato. Non utilizzare mai un fusibile dal valore nominale diverso da quello specificato e non ponticellare mai il fusibile difettoso. Questo potrebbe distruggere il dispositivo ed eventualmente provocare un incendio dell'Esprit.

4.7 Avvertenze generali sulla ricarica del pacco batterie

- Le batterie dell'Esprit sono ricaricabili e non richiedono manutenzione. La loro durata di vita dipende soprattutto dai cicli di ricarica/scarica. Con la dovuta cura delle batterie (ricarica), aumenta la loro durata di vita. L'elettronica integrata nell'Esprit sorveglia costantemente il livello di carica del pacco batterie e, se utilizzata correttamente, impedisce scariche profonde.
- Evitare la scarica completa del pacco batterie. Ricaricare il pacco batterie dell'Esprit dopo ogni scarica parziale, ovvero dopo ogni uso.
- Se la batteria viene conservata per un periodo di tempo prolungato (senza essere ricaricata), subisce una perdita di capacità. Ma l'intera capacità è nuovamente disponibile dopo alcuni cicli di carica/scarica.
- In caso di trattamento non conforme del pacco batterie, possono verificarsi fuoriuscite di liquido elettrolita. Ciò può provocare lesioni cutanee o danni agli indumenti. In caso di contatto della pelle o degli occhi con l'elettrolita, sciacquare subito con acqua pulita e consultare immediatamente un medico.
- Non bruciare o esporre al fuoco il pacco batterie. Il pacco batterie potrebbe esplodere.
- Non ricaricare il pacco batterie in presenza oppure nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.

- Durante la ricarica possono formarsi gas esplosivi. Tenere la sedia a rotelle e il caricabatterie lontano da fonti di ignizione quali fiamme e scintille.
- Non cortocircuitare i contatti del pacco batterie. Un cortocircuito provoca correnti altissime che possono danneggiare il pacco batterie o il dispositivo.
- Non eseguire mai la ricarica in ambienti in cui possa formarsi umidità sul pacco batterie.
- Eseguire la ricarica con la sedia a rotelle posizionata in una postazione grande almeno il doppio dell'ingombro della sedia a rotelle. L'area deve essere sufficientemente ventilata per impedire l'accumulo di gas esplosivi.
- Non ricaricare il pacco batterie in presenza di temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C.
- Il pacco batterie dell'Esprit può essere scaricato e ricaricato in qualsiasi posizione. Se possibile andrebbe ricaricato dopo ogni tragitto. La ricarica automatica impedisce il sovraccarico del pacco batterie. Se l'Esprit non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato (più di 1 giorno), il caricabatterie non deve rimanere continuamente collegato all'Esprit. Staccare il caricabatterie prima dalla presa di rete e poi dal pacco batterie.
- Al termine della durata di vita, la Alber o i relativi rivenditori specializzati ritirano il pacco batterie per smaltirlo correttamente.

4.8 Avvertenze di sicurezza sul caricabatterie e sulla ricarica

- Per ricaricare il pacco batterie utilizzare esclusivamente il caricabatterie BC3615LA (tensione d'uscita di 36 VDC). Non utilizzare in nessun caso un altro caricabatterie.
- Il sistema deve essere spento prima di iniziare la procedura di ricarica. Se il pacco batterie viene caricato direttamente sulla sedia a rotelle, questa deve essere bloccata contro gli spostamenti involontari!
- Per ricaricare il pacco batterie utilizzare soltanto il caricabatterie Alber in dotazione. La ricarica termina automaticamente non appena il pacco batterie è carico. In questo modo si evita il sovraccarico.
- Per ricaricare non utilizzare mai caricabatterie diversi da quelli della Alber.
- Se possibile il pacco batterie andrebbe ricaricato dopo ogni tragitto. La ricarica automatica impedisce il sovraccarico del pacco batterie. Se l'Esprit non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato (più di 1 giorno), il caricabatterie non deve rimanere continuamente collegato all'Esprit. Staccare il caricabatterie prima dalla presa di rete e poi dal pacco batterie.
- Con il caricabatterie non caricare nessun'altra batteria; ricaricare esclusivamente il pacco batterie dell'Esprit.
- Durante la ricarica, il caricabatterie deve essere protetto da umidità (acqua, acqua piovana, neve).
- Attenzione alla formazione di condensa. Se il caricabatterie viene portato da un ambiente freddo a uno caldo, può formarsi condensa. In questo caso, non utilizzare più il caricabatterie fino a quando la condensa è evaporata. Potrebbero essere necessarie alcune ore.
- Non eseguire mai la ricarica in ambienti in cui possa formarsi umidità sul caricabatterie.
- Non trasportare il caricabatterie tenendolo per il cavo di rete o i cavi di ricarica.
- Non tirare mai forte il cavo di rete per staccare il caricabatterie dalla presa.
- Posare il cavo di rete e il cavo di ricarica in modo che nessuno possa calpestarli o inciampare. Non esporre i due cavi ad altri influssi nocivi o sollecitazioni.
- Non utilizzare il caricabatterie se il cavo di rete, il cavo di ricarica o le spine dei cavi sono danneggiati. I componenti danneggiati devono essere immediatamente sostituiti dai rivenditori autorizzati dalla Alber.
- Se il caricabatterie ha subito urti, è caduto o è stato danneggiato in altro modo, non utilizzarlo e non disassemblarlo. Portare il caricabatterie danneggiato a un rivenditore di prodotti ortopedici e sanitari autorizzato dalla Alber per farlo riparare.
- I bambini piccoli non devono utilizzare il caricabatterie.
- Far funzionare il caricabatterie soltanto con tensione alternata di rete 100 V – 240 V.
- Non smontare o modificare il caricabatterie.
- Durante la ricarica, non coprire il caricabatterie e non appoggiare oggetti sul dispositivo.
- Non esercitare pressione su cavo e spina. Forti dilatazioni o piegature dei cavi, lo schiacciamento dei cavi tra una parete e il telaio di una finestra o l'appoggio di oggetti pesanti sul cavo o sulle spine possono provocare scosse elettriche e incendi.
- Non cortocircuitare mai i due poli della spina del cavo di ricarica con oggetti metallici.
- Accertarsi che la spina di rete sia saldamente inserita nella presa.
- Non toccare la spina di rete e la spina del cavo di ricarica con le mani bagnate.
- Non utilizzare la spina del caricabatterie e/o la spina di rete se umide o sporche. Prima di inserirle, pulirle con un panno asciutto.
- Al termine della ricarica, staccare prima la spina del caricabatterie dalla presa di corrente, poi la spina di ricarica dalla presa sul pacco batterie.
- Fare in modo che una volta scollegato il caricabatterie, l'umidità non possa penetrare nelle prese [29] della batteria.



Il caricabatterie BC3615LA (tensione d'uscita di 36 VDC) può essere utilizzato esclusivamente per ricaricare il pacco batterie dell'Esprit E34z. Non usare mai il caricabatterie per caricare altre batterie, in particolare non ricaricare le batterie dell'e-fix E25 di Alber. Queste hanno una tensione di 24 Volt, mentre il caricabatterie BC3615LA ha una tensione di 36 Volt.

4.9 Avvertenze di sicurezza per il pacco batterie

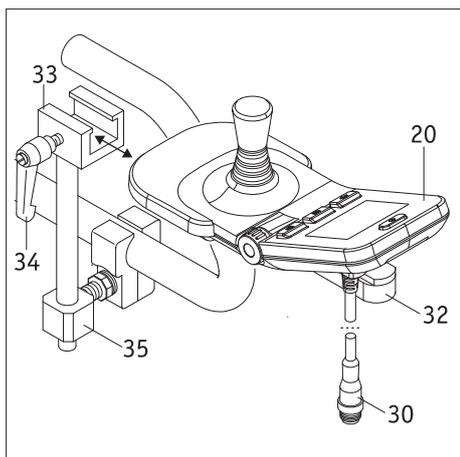
- Prima del primo utilizzo dell'Esprit il relativo pacco batterie deve essere ricaricato completamente.
- L'Esprit deve essere utilizzato soltanto a temperature comprese tra -25 °C e 50 °C.
- Non ricaricare il pacco batterie in presenza di temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C.
- Il pacco batterie non deve essere esposto né al calore (ad es. caloriferi) né al fuoco. L'azione del calore esterno può causare esplosioni del pacco batterie.
- Ad ogni utilizzo, l'Esprit consuma energia. Pertanto, se possibile, ricaricare sempre il pacco batterie dopo ogni utilizzo.
- La scocca del pacco batterie non deve essere aperta o disassemblata. Aperture inappropriate o distruzioni intenzionali comportano il pericolo di ferite gravi. Inoltre l'apertura comporta il decadimento della garanzia.
- Non collegare mai la presa di ricarica [15] del pacco batterie con oggetti metallici e assicurarsi che i contatti elettrici non vengano mai a contatto con oggetti metallici (ad esempio con trucioli metallici).
- Se la presa [15] è sporca, pulirla con un panno asciutto e pulito.
- Non immergere il pacco batterie in acqua.
- In caso di danni o difetti del pacco batterie, esso deve essere messo da parte e fatto controllare. A tale proposito contattare il proprio rivenditore autorizzato e informarsi sulla procedura per la spedizione di ritorno e la riparazione.
- Se il pacco batterie è guasto o danneggiato, l'Esprit non deve più essere utilizzato. Contattare il rivenditore autorizzato per la riparazione.
- Assicurarsi di mantenere il pacco batterie sempre ben pulito e asciutto.

4.10 Conservazione del pacco batterie

- La durata di un pacco batterie dipende tra l'altro dalla sua conservazione. Pertanto non lasciare il pacco batterie e l'Esprit in luoghi caldi a lungo. In particolare i vani bagagli di macchine parcheggiate al sole devono essere utilizzati soltanto per il trasporto, ma mai come deposito.
- Conservare il pacco batterie e le ruote Esprit in un luogo fresco e asciutto, in cui siano protetti da danni e da accessi non autorizzati.
- Per ottenere la durata ottimale del pacco batterie, questo deve essere conservato a una temperatura da 10 °C a 23 °C, a una pressione dell'aria da 500 a 1060 hPa e a un'umidità dell'aria compresa tra 10 e 80%. Lo stato di carica deve essere al 100%.
Con queste condizioni, la durata di conservazione del pacco batterie è di almeno 6 mesi.
- Durante la conservazione il pacco batterie deve essere protetto dall'umidità (acqua, acqua piovana, neve ecc.).
- Prima del deposito, ricaricare il pacco batterie e controllare lo stato di carica ogni mese. Eventualmente ricaricarlo quando lo stato della carica scende sotto al 50%.

4.11 Avvertenze sul trasporto e la spedizione del pacco batterie

- Il livello di sicurezza del pacco batterie dell'Esprit corrisponde a quello delle batterie a secco ed è omologato per il trasporto aereo da DOT e IATA.
- Dato che le disposizioni di trasporto possono cambiare di anno in anno, prima di iniziare il viaggio consigliamo espressamente di contattare l'organizzatore, la linea aerea o la società di navigazione e di informarsi sulle condizioni attualmente in vigore.
- In caso di viaggi, rispettare anche le disposizioni relative al trasporto di batterie nei Paesi di destinazione.



5. Comando

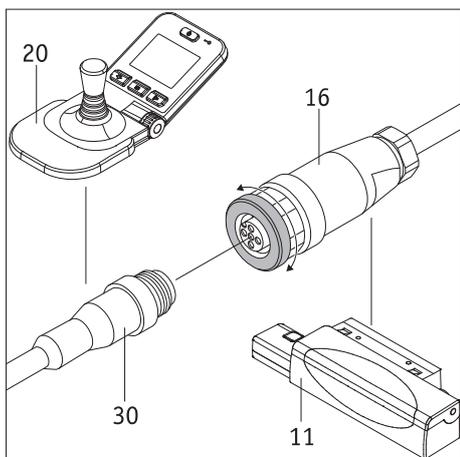
Con la pulsantiera e il joystick è possibile attivare e disattivare diverse funzioni e impostazioni del comando. I disegni che raffigurano le singole schermate nelle seguenti istruzioni possono anche essere diversi dalle schermate effettive del comando.

Le diverse schermate del display possono essere accompagnate da un segnale acustico se la relativa funzione è stata attivata (vedere il capitolo 5.3.7).

5.1 Montaggio e smontaggio del display (in caso di assistenza)

Sulla sedia a rotelle è presente un alloggiamento [35] su cui fissare il comando.

- Spingere la guida di scorrimento [32] presente sul lato inferiore del comando [20] nella regolazione distanza comando [33].
- Fissare il comando [20] nella regolazione distanza comando [33] con la leva di bloccaggio [34].
- Collegare la spina [30] del comando alla presa [16] del cavo dell'interfaccia e avvitare le due parti.
- Lo smontaggio del comando avviene in ordine inverso.



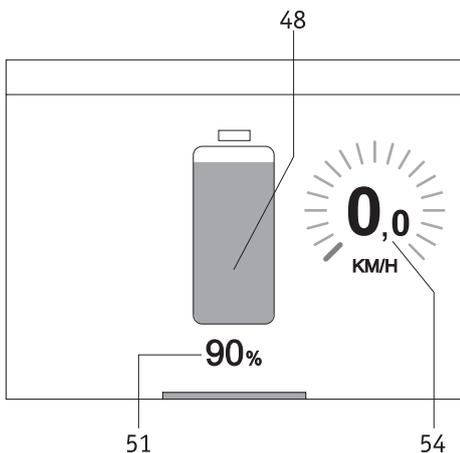
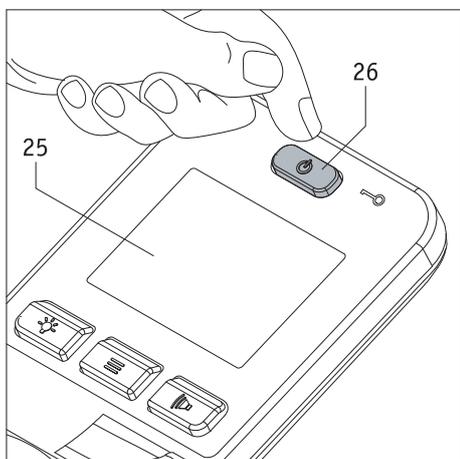
Prima di introdurre la spina [30] nella presa [16] assicurarsi che le due parti siano pulite e che su di esse non siano presenti particelle metalliche. Nel caso queste siano presenti, devono essere rimosse con un panno asciutto e pulito!

5.2 Funzioni del comando

5.2.1 Accensione del sistema

Se le due ruote Esprit sono state montate correttamente sulla sedia a rotelle, come descritto nel capitolo 2.1, è possibile accendere il sistema con il comando [20]. **Durante l'accensione non toccare assolutamente il joystick [21] o altri elementi del comando. Se lo si fa, si riceve un messaggio di errore.**

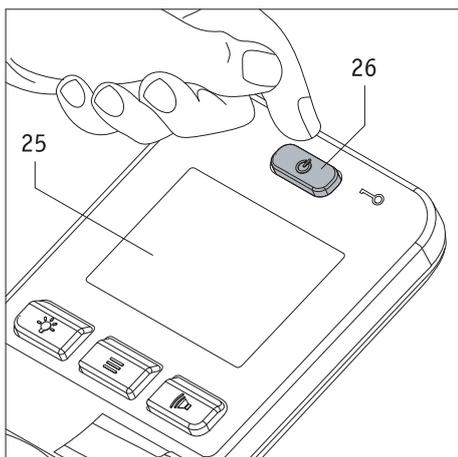
- Premere brevemente il tasto ON/OFF [26]. Il sistema è acceso e il display [25] visualizza per circa 3 secondi la schermata iniziale dell'Esprit. Quindi compare la schermata di guida illustrata qui di seguito (per il significato dei simboli vedere il capitolo 5.3.1). *(Le figure a sinistra possono essere diverse dalla schermata effettiva del display del comando, in quanto le funzioni possono essere attivate o disattivate.)*
- Se non si conoscono ancora bene l'Esprit e le relative caratteristiche di guida, inizialmente è consigliabile ridurre al minimo la velocità massima raggiungibile mediante l'interruttore rotante [29] (vedere il capitolo 5.2.6).
- Il joystick [21] permette di muovere le due ruote Esprit. Tuttavia prima è necessario aver letto le avvertenze di sicurezza e di pericolo al capitolo 3.
- Se le ruote accese non vengono mosse, dopo 10 minuti avviene un autospegnimento. Consultare al riguardo anche il capitolo 5.5.



Se dopo l'accensione sul display compare una schermata completamente diversa da quella qui raffigurata, è presente un errore. Il capitolo 6 fornisce un elenco dei codici di errore.



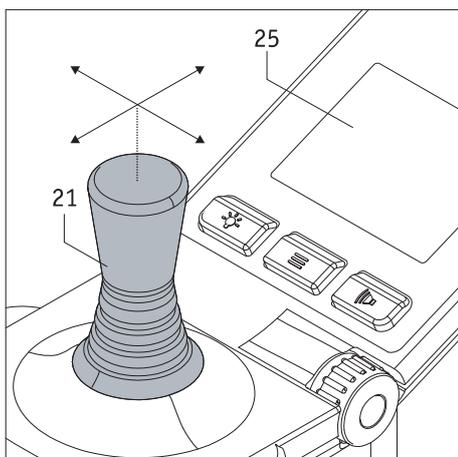
Il menu Selezione lingua compare soltanto alla prima messa in servizio, dopo l'accensione del comando (vedere il capitolo 5.4). In questo menu è possibile impostare in quale lingua devono essere presentate le singole indicazioni sul display.



5.2.2 Disattivazione del sistema

Dopo aver terminato la marcia e se non sono previsti altri spostamenti, spegnere sempre l'Esprit. Così facendo infatti da un lato si risparmia energia, dall'altro si impedisce che l'Esprit venga messo in moto inavvertitamente da un contatto casuale con il joystick.

- Premere il tasto [26]. Il comando è spento, la visualizzazione sul display [25] scompare.



5.2.3 Guida con il joystick

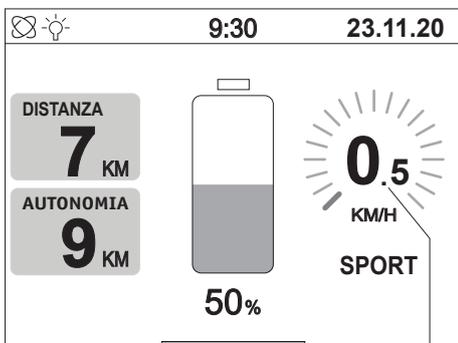
L'Esprit può essere guidato con il joystick [21], che permette all'utilizzatore di determinare sia la velocità che la direzione di marcia.

La marcia nella direzione desiderata inizia con uno spostamento anche minimo del joystick, per poi aumentare quanto più il joystick viene spostato. La velocità massima preimpostata (vedere il capitolo 5.5) si raggiunge spostando il joystick per tutta la sua corsa. In retromarcia, la velocità è ridotta automaticamente per motivi di sicurezza.

Sul display [25] la velocità è indicata nella posizione [54] come segue:

- La velocità preimpostata come diagramma a barre verde e, per qualche istante, mediante cifre verdi
- La velocità attuale con un numero bianco

Nella retromarcia viene indicato 0 km/h come numero bianco.



54



Iniziare le prime prove di guida a velocità ridotta in modo da avere il tempo di abituarsi al comportamento dell'Esprit.



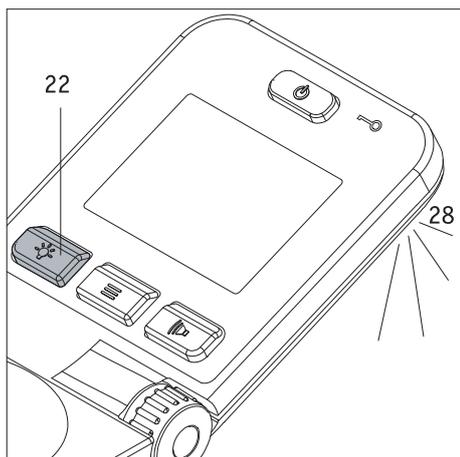
Adattare la velocità alle situazioni di marcia. Ridurre la velocità massima, in particolare in presenza di condizioni di marcia difficili e quando ci si muove in interni, per evitare eventuali incidenti.



Non appoggiarsi al braccio girevole o al comando. Per sostenersi, alzarsi o per riposizionarsi sulla sedia a rotelle, utilizzare sempre il bracciolo della sedia a rotelle!



Se la posizione di montaggio orizzontale dell'alloggiamento del comando è stata modificata/piegata per essersi appoggiati su di esso o direttamente sul comando, l'alloggiamento deve essere riportato nella sua posizione originale orizzontale. Questa regolazione può essere effettuata solo da un rivenditore specializzato autorizzato da Alber.



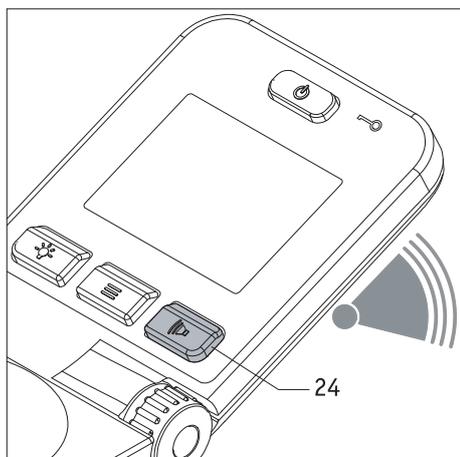
5.2.4 Illuminazione del circondario

Sul lato inferiore del comando è presente una luce per l'illuminazione del circondario [28]. Essa permette di illuminare limitatamente gli oggetti presenti a ridotta distanza dal comando. Viene accesa e spenta premendo brevemente il tasto [22].



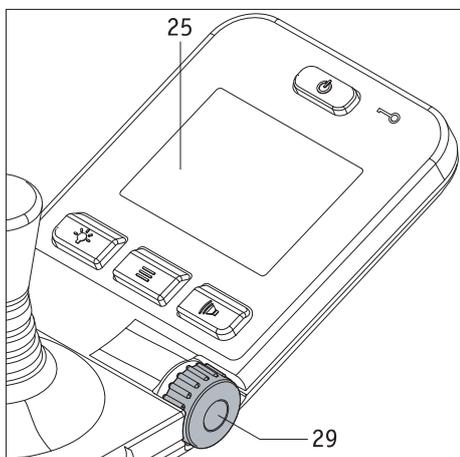
Essa serve esclusivamente per illuminare un minimo la zona intorno al comando.

Per gli spostamenti notturni su strade pubbliche è necessario rispettare le norme nazionali del paese e, se necessario, la sedia a rotelle deve essere dotata dei dispositivi di illuminazione prescritti.



5.2.5 Segnale di avvertimento acustico

Premendo il tasto [24] il comando emette un segnale di avvertimento acustico.



5.2.6 Limitazione della velocità

La velocità minima dell'Esprit è di 0,5 km/h e può essere aumentata progressivamente spingendo il joystick [21] fino a una velocità massima di 6 km/h.

Per diverse situazioni di marcia, ad es. in interni, la velocità massima raggiungibile può anche essere limitata individualmente. Per farlo selezionare con l'interruttore rotante [29] la velocità massima desiderata, che viene indicata sul display [25] nella posizione [54] sotto forma di un numero bianco e di un diagramma a barre verde.

La velocità massima definita si raggiunge spingendo il joystick [21] fino in fondo. In retromarcia, la velocità è ridotta automaticamente del 50% per motivi di sicurezza.

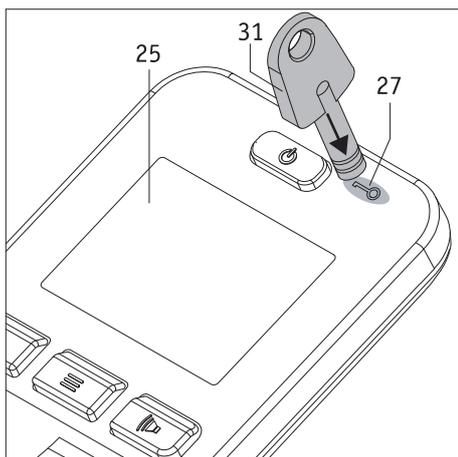
È possibile eseguire la regolazione della velocità massima sia quando la sedia a rotelle è ferma, che quando è in marcia. La velocità impostata viene indicata sul display per circa 3 secondi, poi il display visualizza nuovamente la velocità effettiva.



Iniziare le prime prove di guida a velocità ridotta in modo da avere il tempo di abituarsi al comportamento dell'Esprit.



Adattare la velocità alle situazioni di marcia. Ridurre la velocità massima, in particolare in presenza di condizioni di marcia difficili e quando ci si muove in interni, per evitare eventuali incidenti.



5.2.7 Immobilizzatore

L'Esprit è dotato di un immobilizzatore atto a impedirne l'utilizzo da parte di terzi non autorizzati.

Attivazione dell'immobilizzatore

- Appoggiare la chiave [31] per circa 2 secondi direttamente sul simbolo della chiave [27] del comando. Questo attiva l'immobilizzatore e sul display compare il messaggio "Immobilizzatore attivo", mostrato qui a fianco.
- Ora l'Esprit non può più essere manovrato. Il messaggio "Immobilizzatore attivo" rimane visibile sul display finché l'Esprit viene spento direttamente dall'utilizzatore o dallo spegnimento automatico del sistema. Tuttavia l'immobilizzatore rimane sempre attivato!
- Quando l'Esprit viene riacceso, il display indica nuovamente che l'immobilizzatore è ancora attivato.



Disattivazione dell'immobilizzatore

Appoggiare la chiave [31] per circa 2 secondi direttamente sul simbolo della chiave [27] del comando. Questo disattiva l'immobilizzatore e sul display compare nuovamente la schermata di guida (vedere il capitolo 5.3.7).

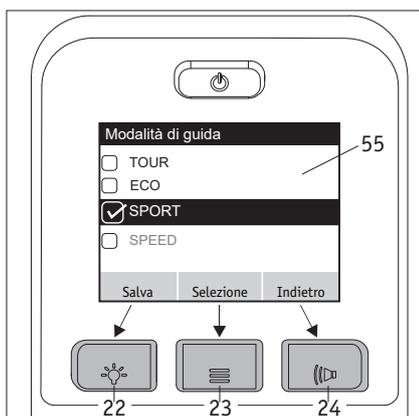
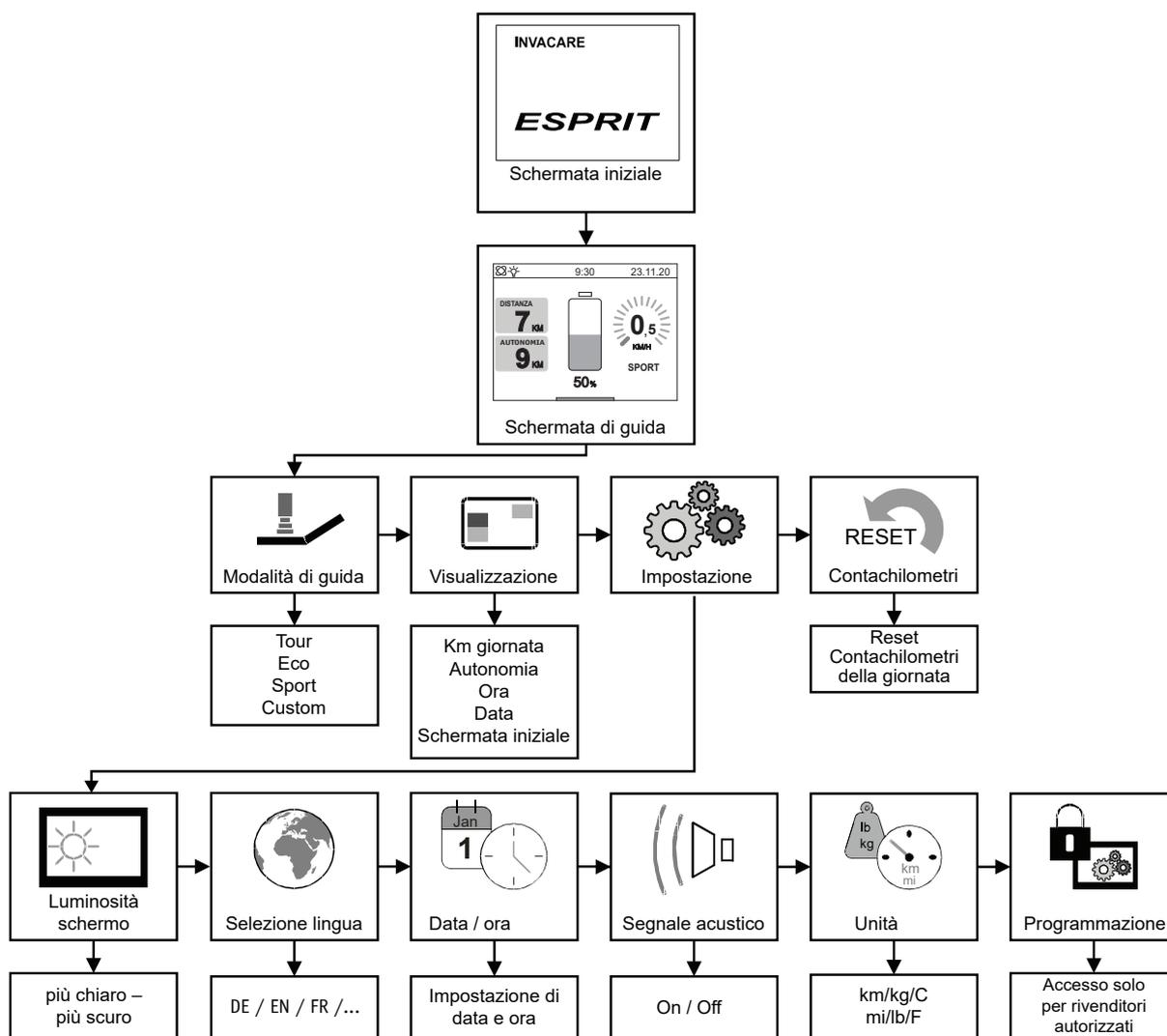


L'immobilizzatore non costituisce una protezione antifurto in quanto le ruote motorizzate possono essere disinnestate e la sedia a rotelle può essere spinta via.

5.3 Menu del comando

I parametri di gran parte delle funzioni registrate nel programma del comando possono essere modificati individualmente dall'utilizzatore della sedia a rotelle. Altri parametri, in grado di modificare in maniera determinante il comportamento dell'Esprit, possono invece essere modificati soltanto dal rivenditore autorizzato, che sarà lieto di consigliarvi sulle opzioni disponibili.

5.3.1 Struttura dei menu (panoramica) e i corrispondenti tasti del comando



Ai menu e sottomenu dell'apparecchio sono assegnati i tasti del comando nel seguente modo.

Indicazione Salva

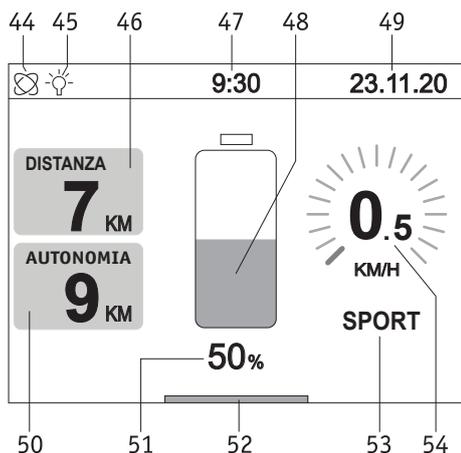
Memorizzazione o impostazione di un parametro: premere il tasto [22]

Indicazione Selezione

Salto a un menu o sottomenu o attivazione di un parametro: premere il tasto [23].

Indicazione Indietro

Fa tornare indietro di un livello (senza salvare!): premere il tasto [24].



5.3.2 Indicazioni nella schermata di guida

Quando il comando è acceso, inizialmente è visualizzata la schermata iniziale Alber (se attivata) e dopo circa 3 secondi la schermata di guida mostrata qui a fianco. Il disegno mostra tutti i simboli che possono essere rappresentati sul display del comando.

I simboli [48], [51], [52] e [54] sono visualizzati costantemente, tutti gli altri possono invece essere configurati individualmente dall'utente (per i dettagli vedere il capitolo seguente).

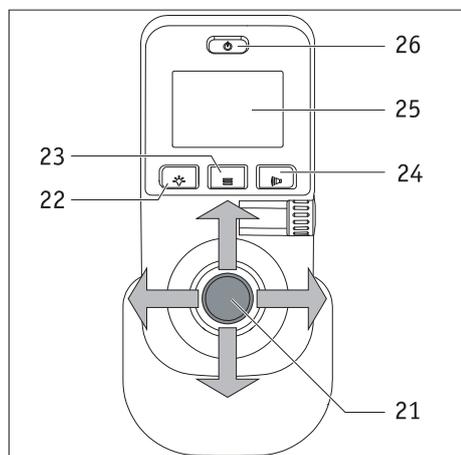
Il simbolo [53] costituisce un'eccezione. Qui sono registrate le modalità di guida TOUR, ECO, SPORT e CUSTOM (per le relative caratteristiche vedere il capitolo 5.3.4). Ad eccezione della modalità TOUR, tutte le altre modalità di guida sono indicate sul display.

Significato:

- [44] = L'assistente di guida è attivo e assiste l'utente durante la marcia.
Se il giroscopio del comando rileva una pendenza, il software dell'Esprit riduce automaticamente l'accelerazione del sistema per impedire che si ribalti sulle rotelle antiribaltamento.
- [45] = Questo simbolo compare automaticamente non appena l'illuminazione del circondario (vedere il capitolo 5.2.4) viene accesa con il tasto [15].
- [46] = Indicazione dei chilometri percorsi dall'avvio o dall'ultimo RESET.
- [47] = Ora attuale (presuppone una preimpostazione, vedere il capitolo 5.3.7).
- [48] = Indicazione visiva della capacità del pacco batterie.
- [49] = Data attuale (presuppone una preimpostazione - vedere il capitolo 5.3.7).
- [50] = Distanza che può ancora essere percorsa in condizioni ideali e con la capacità residua indicata del pacco batterie.
- [51] = Indicazione della capacità del pacco batterie in percentuale.
- [52] = Visualizzazione della barra "Sistema pronto per la marcia".
- [53] = Modalità di guida preimpostata.
- [54] = Velocità massima preimpostata (indicazione sotto forma di numero e di diagramma a barre circolari), vedere il capitolo 5.2.6.

Gran parte delle indicazioni visualizzate sulla schermata di guida sono di colore bianco su sfondo nero. Le indicazioni [48], [53] e [54] compaiono in colore verde.

Quando il pacco batterie raggiunge una capacità residua del 20%, le indicazioni [48], [53] e [54] sono visualizzate in arancione, a partire da una capacità residua del 10% sono visualizzate in rosso. In entrambi i casi la barra [52] viene visualizzata per l'intera larghezza della schermata e nel simbolo [50] non viene più indicata l'autonomia. Questo indica che il pacco batterie deve essere ricaricato prima possibile.



5.3.3 Richiamo dei menu

- Per accedere ai diversi menu, premere il tasto Funzione menu [23] mentre è visualizzata la schermata di guida. In seguito sul display [25] compaiono in successione i menu *Modalità di guida*, *Visualizzazione*, *Impostazione*, *Contachilometri*, *Reset*.
- Per richiamare il menu desiderato, spostare il joystick [21] verso sinistra o verso destra.
- Non appena il menu desiderato è visualizzato al centro del display [25] premere il tasto Funzione menu [23]. Questo permette di accedere al sottomenu per regolare i diversi parametri (vedere il capitolo seguente).



5.3.4 Menu *Modalità di guida*

- Selezionare il menu *Modalità di guida* e premere il tasto Funzione menu [23] per accedere al sottomenu corrispondente.
- Nel sottomenu è visualizzata la schermata *Modalità di guida*, in cui sono elencati i parametri TOUR, ECO, SPORT e (se attivato) SPEED.
- Spostare il joystick [21] in avanti o indietro, in modo che i parametri passino sotto a una barra nera.
- Il parametro che si trova sotto la barra viene attivato spostando il joystick [21] verso sinistra o verso destra oppure premendo il tasto [23]. Se il parametro è attivato, davanti ad esso viene visualizzato un quadratino con un segno di spunta.
- Se il parametro desiderato è stato attivato e **ora** deve essere memorizzato. A questo scopo, premere il tasto [22] del comando.
- Selezionare altri menu oppure premere ancora una volta il tasto [24] per tornare alla schermata di guida.



Caratteristiche delle modalità di guida

TOUR: impostazioni standard (non viene visualizzato nella schermata di guida nella posizione [53]).

ECO: valori di accelerazione e ritardo ridotti.

SPORT: adattamento dinamico dell'accelerazione e del comportamento di svolta.

SPEED: (vale solo per l'Esprit E34z con comando 8 km/h): modalità di guida con adattamento dinamico e con velocità massima di 8 km/h.

AVVERTENZA: se la capacità del pacco batterie è inferiore al 20%, all'arresto successivo la velocità preimpostata viene ridotta automaticamente a 6 km/h.



5.3.5 Menu *Visualizzazione*

- Selezionare il menu *Visualizzazione* e premere il tasto Funzione menu [23] per accedere al sottomenu corrispondente.
- Nel sottomenu sono riportati i parametri *Km giornata*, *Autonomia*, *Ora*, *Data* e *Schermata iniziale*.
- Spostare il joystick [21] in avanti o indietro, in modo che i parametri passino sotto a una barra nera.
- Il parametro che si trova sotto la barra viene attivato spostando il joystick [21] verso sinistra o verso destra oppure premendo il tasto [23]. Se il parametro è attivato, davanti ad esso viene visualizzato un quadratino con un segno di spunta.
- Tutti i parametri possono essere attivati e disattivati.
- Se uno o più parametri sono stati attivati, devono essere memorizzati. A questo scopo, premere il tasto [22] del comando.
- Selezionare altri menu oppure premere ancora una volta il tasto [24] per tornare alla schermata di guida.



5.3.6 Menu *Reset km giornata*

- Selezionare il menu *Reset km giornata* e premere il tasto Funzione menu [23] per accedere al sottomenu corrispondente.
- Nel sottomenu è visualizzata la schermata *Reset km giornata*, nella quale sono indicati i chilometri percorsi.
- Premere il tasto [22] del comando per azzerare il contachilometri della giornata oppure il tasto [24] per tornare al menu *Modalità di guida* senza resettare il contachilometri della giornata.
- Selezionare altri menu oppure premere ancora una volta il tasto [24] per tornare alla schermata di guida.



5.3.7 Menu *Impostazione*

Selezionare il menu *Impostazione* e premere il tasto Funzione menu [23]. Si accede così a un sottomenu con i punti *Luminosità schermo*, *Selezione lingua*, *Data/Ora*, *Segnale acustico*, *Unità* e *Programmazione*.

A ciascuno di questi punti è assegnato un ulteriore sottomenu, in cui è possibile eseguire le impostazioni illustrate di seguito.

Come già descritto nei capitoli precedenti, i parametri possono essere raggiunti, attivati e disattivati con il joystick. Inoltre la navigazione e il salvataggio avvengono come descritto precedentemente tramite i tasti [22] (Salva), [23] (Salto a un sottomenu) e [24] (Indietro di un livello senza salvare).

Sottomenu *Luminosità schermo*

Spostando il joystick [21] verso sinistra o verso destra è possibile ridurre o aumentare la luminosità dello schermo.

Sottomenu *Selezione lingua*

Spostando il joystick [21] verso sinistra o verso destra è possibile impostare la lingua da utilizzare per le indicazioni del display.

Sottomenu *Data/Ora*

Spostando il joystick [21] verso sinistra o verso destra è possibile navigare tra i vari parametri.

Spostando il joystick [21] in avanti o indietro i parametri vengono aumentati o diminuiti. È possibile modificare sempre soltanto il parametro visualizzato sul display in color grigio.

Sottomenu *Segnale acustico*

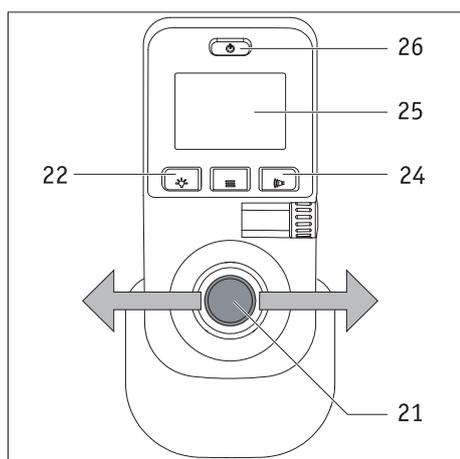
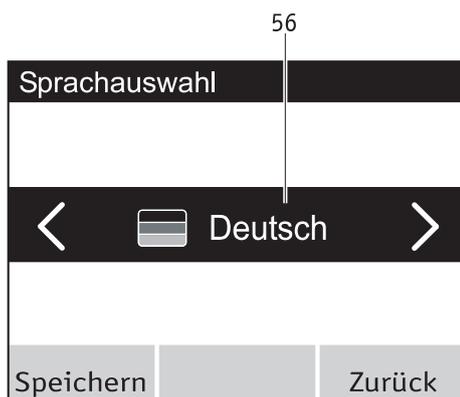
Spostando il joystick [21] verso sinistra o verso destra è possibile attivare o disattivare i segnali acustici del comando.

Sottomenu *Unità*

Spostando il joystick [21] verso sinistra o verso destra è possibile visualizzare i diversi valori nel sistema di misura metrico o in quello angloamericano.

Sottomenu *Programmazione*

Questo sottomenu è riservato esclusivamente ai rivenditori autorizzati in modo che possano modificare o adattare diversi parametri riguardanti le caratteristiche di guida dell'Esprit.



5.4 Impostazione della lingua alla prima messa in servizio dell'Esprit

Alla prima messa in servizio dell'Esprit è necessario impostare la lingua desiderata. Di norma questa operazione è eseguita dal rivenditore autorizzato prima della consegna dell'Esprit. Altrimenti, procedere nel seguente modo:

- Accendere il comando premendo il tasto ON/OFF [26]. Il display [25] mostra per circa 3 secondi la schermata iniziale dell'Esprit e poi il menu *Selezione lingua* raffigurato qui di fianco (con l'indicazione "Deutsch").
- Muovendo il joystick [21] verso sinistra o verso destra nel campo di selezione [56] del display compaiono le lingue disponibili.
- Quando è visualizzata la lingua desiderata, premere il tasto [22] del comando. In questo modo la lingua selezionata viene memorizzata in maniera permanente. Quindi si torna automaticamente nel menu di guida.
- Premendo il tasto [24] è possibile saltare la selezione della lingua. Tuttavia la selezione della lingua sarà nuovamente visualizzata al successivo avvio del sistema.
- La selezione della lingua può essere modificata nuovamente in ogni momento, vedere a riguardo il capitolo 5.3.7.



Se alla prima messa in servizio dell'Esprit non è stata selezionata alcuna lingua, la selezione della lingua viene visualizzata nuovamente alla successiva accensione del comando.



In caso di problemi con l'impostazione della lingua, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

5.5 Parametri di guida

Nel software del comando sono registrati diversi parametri di guida, che possono essere adattati dal rivenditore autorizzato alle esigenze e ai desideri individuali.

Se le caratteristiche di guida sono adattate alle esigenze individuali, nel menu Modalità di guida (vedere il capitolo 5.3.4) e nella schermata di guida compare la dicitura CUSTOM. A questo punto non è più possibile selezionare altre modalità di guida.



6. Messaggi di avvertimento e di errore

6.1 Panoramica

In caso di malfunzionamenti, sul lato sinistro del display del comando è mostrata una rappresentazione grafica dell'errore, mentre sul lato destro è riportato un codice di errore (nell'esempio accanto il codice è M52).

Come accade anche in altri casi, a volte l'errore può essere eliminato anche solo spegnendo e riaccendendo il comando.

Nella seguente tabella sono riportati i codici di errore le cui cause possono solitamente essere eliminate con facilità. Qualora il rimedio suggerito non consenta di risolvere il problema e continui a essere visualizzato il codice di errore, contattare il rivenditore autorizzato.

Se il display del comando indica un errore non compreso nella seguente tabella, contattare, anche in questo caso, il rivenditore autorizzato.

Indicazione	Errore	Rimedio
B10	Recupero dell'energia impossibile, in quanto la corrente nel pacco batterie è troppo alta	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere il sistema. • Proseguire la marcia, se possibile, in salita.
B11	Recupero dell'energia troppo alto, la velocità è ridotta	<ul style="list-style-type: none"> • Proseguire la marcia con prudenza ed evitare le discese.
B12	Recupero dell'energia elevato	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la velocità ed evitare le discese.
B13	Corrente di scarica troppo alta	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere il sistema. • Proseguire la marcia con prudenza.
B14	Corrente di scarica troppo alta, la velocità è ridotta	<ul style="list-style-type: none"> • Proseguire la marcia con prudenza ed evitare le salite.
B15	Corrente di scarica alta	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la velocità ed evitare le salite.
da B16 a B18	Tensione nel pacco batterie troppo bassa	<ul style="list-style-type: none"> • Ricaricare il pacco batterie.
da B19 a B21	Tensione nel pacco batterie troppo alta al recupero	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere il sistema. • Proseguire la marcia con prudenza.
C28	All'accensione il joystick era spostato	<ul style="list-style-type: none"> • Non toccare il joystick all'accensione!
C30	Pendenza troppo elevata	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la posizione di montaggio orizzontale del comando.
C31	Errore giroscopio	<ul style="list-style-type: none"> • Non è possibile comunicare con il sensore. Spegner e riaccendere, se l'errore persiste contattare il rivenditore autorizzato.
I04	Errore di comunicazione del comando per accompagnatore	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere il sistema.
I05	Tasto del comando per accompagnatore premuto all'accensione	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere il sistema.
I08, I09	Protezione antiavviamenti del comando per accompagnatore attivata	<ul style="list-style-type: none"> • Rilasciare il comando per accompagnatore. • Spegner e riaccendere il sistema.
M10, M11	Verifica dell'elettronica azionamento non superata	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere il sistema. • Scambiare la ruota sinistra e quella destra.
M12, M13	Errore intervallo di tensione dell'azionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere il sistema. • Scambiare la ruota sinistra e quella destra. • Se l'errore passa da M13 a M12: scambiare nuovamente le ruote.
M14, M15	Errore intervallo di temperatura azionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la velocità. • Far raffreddare l'azionamento. • Scambiare la ruota sinistra e quella destra.

Indicazione	Errore	Rimedio
da M16 a M19	Errore sovraccarico azionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Il carico è troppo alto per l'azionamento. Evitare i sovraccarichi.
da M20 a M51	Verifica dell'elettronica azionamento non superata	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere il sistema. • Scambiare la ruota sinistra e quella destra.
M52	Azionamento destro disinnestato	<ul style="list-style-type: none"> • Innestare la ruota destra.
M53	Azionamento sinistro disinnestato	<ul style="list-style-type: none"> • Innestare la ruota sinistra.
M54	Azionamento destro e sinistro disinnestati	<ul style="list-style-type: none"> • Innestare entrambe le ruote.
M55, M56	Temperatura dell'azionamento alta.	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la velocità. • Far raffreddare l'azionamento.
S10, S11	Comunicazione con la ruota impossibile	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e riaccendere il sistema. • Scambiare la ruota sinistra e quella destra. • Se l'errore passa da S10 a S11: scambiare nuovamente le ruote.
S12	Comunicazione con il pacco batterie impossibile	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner il sistema, staccare la spina del comando dal pacco batterie e rimuovere il pacco batterie dall'interfaccia. • Quindi reinserire il pacco batterie nell'interfaccia e collegare il comando.
S13	Comunicazione nel sistema impossibile	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare tutti i connettori.
S15	La comunicazione è stata interrotta durante la marcia	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare tutti i connettori. • Spegner e riaccendere il sistema.
S17	Errore di comunicazione esterno	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare il proprio rivenditore autorizzato.



Se sul display compare un codice di errore non riportato nella tabella, spegnere e riaccendere nuovamente l'Esprit. Se in questo modo non si riesce a eliminare l'errore, contattare il rivenditore autorizzato. A seconda del tipo di errore, può essere necessario spedire il componente interessato alla Alber per la riparazione.



6.2 Avvertimento per salite e discese

6.2.1 Salita

La pendenza nominale dell'Esprit è di 6° (10,5%). Se si percorre una salita con pendenza maggiore, sul comando compare il simbolo del segnale di avvertimento indicato nella figura accanto. Ridurre la velocità e terminare la salita lentamente e con cautela.



6.2.2 Discesa

La pendenza nominale dell'Esprit è di 6° (10,5%). Se si percorre una discesa con pendenza maggiore, sul comando compare il simbolo del segnale di avvertimento indicato nella figura accanto. Ridurre la velocità e terminare la discesa lentamente e con cautela.



Se si supera una salita o una pendenza di 30 gradi viene emesso il messaggio d'errore C30 (vedere il capitolo 6.1). Nella maggior parte dei casi, se compare questo messaggio d'errore la posizione di montaggio del comando è al di fuori dell'angolo consentito.



Quando si percorrono salite, discese o rampe ripide, lo schienale della sedia a rotelle (se è regolabile/reclinabile all'indietro) deve trovarsi sempre nella posizione verticale più alta possibile, per evitare che il sistema si ribalti sulle rotelline antiribaltamento.

7. Rimessaggio, cura, manutenzione e smaltimento

7.1 Rimessaggio

Se la sedia a rotelle e con essa l'Esprit devono essere conservati per lunghi periodi (ad es. per diversi mesi), occorre rispettare i seguenti punti:

- Conservare la sedia a rotelle conformemente alle specifiche del relativo produttore.
- Proteggere i componenti dell'Esprit dall'umidità con pellicole.
- Conservare la sedia a rotelle e tutti i componenti dell'Esprit in un ambiente asciutto.
- Fare attenzione che sulla sedia a rotelle o sui componenti dell'Esprit non penetrino e non si depositino umidità.
- Fare attenzione che la sedia a rotelle e l'Esprit non siano esposti a radiazioni solari continue (ad es. attraverso finestre).
- Fare in modo che persone non autorizzate, in particolare bambini, non possano accedere a quest'area senza sorveglianza.
- Osservare le avvertenze sulla conservazione del pacco batterie indicate al capitolo 4.10.
- Prima di un'eventuale rimessa in funzione, pulire la sedia a rotelle e i componenti dell'Esprit. In particolare sulla spina [30] del comando e sulla presa [16] dell'interfaccia non devono essere presenti particelle metalliche.
- Verificare se, in concomitanza della rimessa in funzione, è eventualmente necessario eseguire la manutenzione (vedere il capitolo 7.4) ed eventualmente commissionarla.

7.2 Cura



Eventuali penetrazioni d'acqua possono danneggiare irreversibilmente l'azionamento. Pertanto non pulire mai i singoli componenti dell'Esprit sotto acqua corrente o con pulitori ad alta pressione.

Accertarsi sempre che fluidi ed umidità non penetrino nel mozzo della ruota! Nel pulire l'Esprit è quindi necessario usare particolare cautela. Osservare in particolare le seguenti avvertenze:

- Per tutti i processi di pulizia sulla superficie della ruota possono essere usati al massimo dei panni inumiditi con acqua.
- Per la pulizia dei componenti non si devono usare mezzi abrasivi o detergenti aggressivi.
- La pulizia dei componenti non deve avvenire mai sotto l'acqua corrente, come ad es. con tubi flessibili dell'acqua o addirittura con pulitori ad alta pressione. In questo caso infatti possono aver luogo penetrazioni d'acqua che danneggerebbero irreparabilmente l'elettronica.

La Alber GmbH declina ogni responsabilità per eventuali danni o danni conseguenti causati da penetrazioni d'acqua. Inoltre questi casi sono esclusi dalla garanzia.

7.3 Riutilizzo

Se l'Esprit è stato messo a disposizione dall'assicurazione sanitaria e non serve più, è necessario darne comunicazione all'assicurazione sanitaria, a un rappresentante della Alber o al rivenditore autorizzato di prodotti ortopedici e sanitari. L'Esprit può essere riutilizzato in modo semplice ed economico.

Prima di ogni riutilizzo è necessario eseguire una manutenzione dell'Esprit. Quando non servono più, i supporti con cui le ruote Esprit vengono fissate alla sedia a rotelle possono essere smontati in modo semplice e veloce dal rivenditore autorizzato o da un rappresentante della Alber, per poi essere montati su una nuova sedia a rotelle.

Oltre alle avvertenze per la pulizia fornite nel capitolo 7.1, prima del riutilizzo è necessario eseguire una disinfezione delle ruote da autospinta e di tutte le parti in plastica accessibili dall'esterno dei componenti dell'Esprit. Strofinare a questo scopo solo con disinfettanti a base di alcool autorizzati dal Robert Koch Institut (RKI); per il tempo di azione e la concentrazione vedere le raccomandazioni del produttore.

Esempio: Bacillol AF, tempo di azione 15 minuti.

7.4 Manutenzione

Il legislatore ha regolamentato la manutenzione dei dispositivi medici al § 7 dell'Ordinanza tedesca in materia di installazione, esercizio e utilizzo di dispositivi medici (MPBetreibV). Secondo tale ordinanza, gli interventi di manutenzione preventiva – in particolare le ispezioni e la manutenzione – sono necessari per continuare a garantire l'uso sicuro e corretto dei dispositivi medici.

In base alle osservazioni del mercato, per la manutenzione dei nostri prodotti in condizioni di esercizio normali si è rivelato adeguato un intervallo di 2 anni. Tale valore orientativo di 2 anni può variare in base al grado di utilizzo del prodotto e al comportamento dell'utilizzatore. La verifica del grado di utilizzo e del comportamento dell'utilizzatore spetta al gestore. In ogni caso consigliamo di chiarire con i fornitori del servizio o le casse mutue competenti chi si deve far carico dei costi degli interventi di manutenzione sul nostro prodotto, anche in riferimento a eventuali contratti in essere.

7.5 Smaltimento



Il presente apparecchio, il relativo pacco batterie e gli accessori sono prodotti di lunga durata.

Tuttavia possono essere presenti delle sostanze che, se smaltite in luoghi (ad es. discariche) che non sono destinati a tale scopo secondo le normative attualmente vigenti nel rispettivo Paese, potrebbero rivelarsi nocive per l'ambiente.

Il simbolo "bidone dei rifiuti barrato da una croce" (secondo la direttiva RAEE) è riportato su questo prodotto per ricordare all'utente l'obbligo di riciclaggio.

Pertanto si raccomanda di agire nel rispetto dell'ambiente e di consegnare il presente prodotto, al termine della sua vita di servizio, all'ente locale competente per il riciclaggio.

Si raccomanda inoltre di informarsi sulla legislazione vigente nel paese in materia di smaltimento, in quanto per questo prodotto la direttiva RAEE non si applica in tutti gli Stati europei. In alternativa, la Alber o i relativi rivenditori specializzati ritirano l'Esprit e lo avviano a uno smaltimento a regola d'arte e nel rispetto dell'ambiente.

8. Comunicazioni inerenti alla sicurezza del prodotto

Tutti i componenti dell'Esprit sono stati sottoposti a numerosi test funzionali e ad accurate verifiche. Nel caso si verificassero anomalie impreviste durante il funzionamento dell'Esprit, le informazioni inerenti alla sicurezza sono attualmente disponibili per i clienti sui seguenti siti web:

- Home page della ditta Alber (produttore dell'Esprit)
- Home page dell'Istituto federale tedesco per farmaci e dispositivi medici (BfArM)

Nel caso si rendano necessarie eventuali misure correttive, la ditta Alber informerà il rivenditore di sanitari che a sua volta si metterà in contatto con il rispettivo cliente.

9. Durata del prodotto

Per quanto riguarda una stima della durata di vita utile, per questo prodotto prevediamo una durata media di cinque anni, purché sia utilizzato in conformità all'uso previsto e siano rispettate tutte le specifiche relative alla manutenzione e all'assistenza. Tale durata può essere superata se il prodotto viene accuratamente trattato, mantenuto, curato e utilizzato e se, con il perfezionamento della scienza e della tecnica, non emergono limiti tecnici. Tuttavia la durata può anche ridursi notevolmente a causa di usi estremi e inappropriati. L'indicazione di durata sancita per legge non rappresenta una garanzia aggiuntiva.

10. Garanzie e responsabilità

10.1 Garanzia per i vizi della cosa

La Alber garantisce che al momento della consegna l'Esprit è esente da vizi. Questi diritti di garanzia cessano 24 mesi dopo la consegna dell'Esprit.

10.2 Garanzia di durata

Per l'Esprit la Alber fornisce una garanzia di durata di 24 mesi.

Da tale garanzia di durata sono esclusi:

- i dispositivi, i cui numeri di serie siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.
- parti soggette ad usura, come ad esempio pneumatici, elementi di comando e i raggi.
- vizi dovuti ad usura naturale, uso sbagliato, in particolare vizi dovuti all'inosservanza del presente manuale d'uso, incidenti, danneggiamento colposo, azione di fuoco, d'acqua, forza maggiore ed altre cause fuori dalla sfera d'influenza della Alber.
- interventi di manutenzione dovuti all'uso quotidiano (ad es. sostituzione degli pneumatici).
- controllo del dispositivo senza accertamento di difetti.

10.3 Responsabilità

In qualità di costruttore, la Alber GmbH non è responsabile della sicurezza dell'Esprit, se:

- l'Esprit viene usato in modo improprio
- la manutenzione dell'Esprit non avviene periodicamente ogni 2 anni ad opera di un rivenditore autorizzato o della Alber GmbH
- l'Esprit viene messo in servizio contrariamente alle indicazioni del presente manuale d'uso
- l'Esprit viene utilizzato senza carica sufficiente del gruppo batterie
- riparazioni o altri interventi sull'Esprit vengono eseguiti da persone non autorizzate
- sull'Esprit vengono montate o collegate parti di terzi
- vengono smontate parti dell'Esprit

11. Avvertenza giuridica importante per l'utilizzatore di questo prodotto

Gli eventi scaturiti da anomalie di funzionamento del prodotto con conseguenti lesioni gravi alle persone devono essere comunicati al produttore e all'autorità competente dello stato UE dove vive l'utilizzatore.

Nella Repubblica Federale di Germania sono:

- la Alber GmbH (per l'indirizzo vedere il retro del presente manuale d'uso)
- l'Istituto federale tedesco per farmaci e dispositivi medici (BfArM),
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3
53175 Bonn
www.bfarm.de

Negli stati membri della UE informare

- I rappresentanti Alber GmbH (per l'indirizzo vedere il retro del presente manuale d'uso)
- L'autorità per comunicare gli eventi legati ai dispositivi medici del Paese

Una panoramica delle autorità responsabili è presente all'indirizzo internet <http://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>

12 Specifiche tecniche

Ruota	
Autonomia (*):	fino a 15 km ai sensi della norma ISO 7176-4
Pendenza nominale:	fino a 6° (10,5%)
Velocità:	0,5 – 6 km/h oppure 0,5 – 8 km/h Devono essere rispettati i valori limite del produttore della sedia a rotelle così come le leggi sulla circolazione stradale specifiche delle singole nazioni!
Potenza nominale motore:	Versione 6 km/h 2 x 110 W Versione 8 km/h 2 x 150 W
Tensione d'esercizio:	36 V
Tensione di spegnimento:	33,3 V
Temperatura d'esercizio:	da -25 °C a +50 °C
Peso della persona:	max. 125 kg
Peso totale ammesso:	max. 180 kg
Pacco batterie	
Tipo di batterie:	Piombo AGM
Tensione di esercizio nominale:	36 V
Capacità:	275 Wh
Temperatura di carica:	da 0 °C a 40 °C
Temperatura d'esercizio:	da -25 °C a +50 °C
Classe di protezione:	IPx4
Tensione nominale della batteria C5:	7,65 Ah
Sistema	
Temperatura di conservazione:	da -40 °C a +65 °C (ad eccezione del pacco batterie)
Peso delle singole parti	
Ruota:	- 7,7 kg (con pneumatici a prova di foratura) - 6,7 kg (con pneumatici con camera d'aria)
Pacco batterie:	8,8 kg
Comando:	0,6 kg
Interfaccia:	0,5 kg
Peso totale:	25,3 kg (con pneumatici a prova di foratura) 23,1 kg (con pneumatici con camera d'aria)

Pneumatici delle ruote

Denominazione	Versione e tipo	Dimensioni (pollici)	Pressione dell'aria in bar / kPa / psi
PR1M0 Powertrax	3.00 x 8	14"	a prova di foratura
PR1M0 Powertrax	3.00 x 8	14"	max 2,4 bar / 240 kPa / 35 psi

(*) L'autonomia varia a seconda del terreno di transito e delle condizioni di marcia prevalenti. In condizioni di marcia ottimali (terreno piano, pacco batterie completamente carico, temperatura ambiente 20 °C, guida omogenea e altro) è possibile raggiungere l'autonomia indicata. In caso di temperature più basse, l'autonomia dell'Esprit può essere inferiore a quella indicata in tabella.

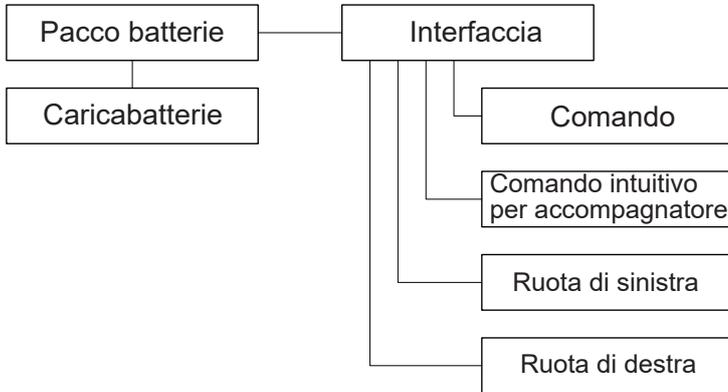
Caricabatterie

I dati tecnici e le altre avvertenze relative alla carica sono indicati nel manuale d'uso fornito a corredo del caricabatterie.

Altro

Tutti i componenti dell'Esprit sono protetti dalla corrosione.

Diagramma a blocchi



CE L'Esprit e il relativo caricabatterie off-board soddisfano quanto indicato nei capitoli applicabili della norma EN 12184 relativa alle sedie a rotelle a propulsione elettrica e della norma ISO 7176-14 relativa alle sedie a rotelle e soddisfano il regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745. L'Esprit è un dispositivo medico della classe I.

Con riserva di modifiche tecniche e del design dovute ai perfezionamenti continui.

13. Etichette

Sui componenti dell'Esprit sono presenti delle etichette che riportano diverse indicazioni relative al prodotto. In caso di guasto al prodotto, i singoli componenti possono essere sostituiti dal rivenditore autorizzato nell'ambito del pool di sostituzione Alber. A tal fine il rivenditore specializzato necessita dei singoli dati riportati nell'etichetta.

Systemnr. / System No.	E34220168	
Produkt [Product]	Esprit E34z	
Betriebsspannung [Nominal Voltage]	36 V	
Motor Nennleistung [Rated Power]	110 W	
Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	6 km/h [3.7 mph]	
Nenn-Steigung [Rated Slope]	6° [10,5%]	
Batterie Typ [Battery Type]	Blei [Lead-AGM]	
Batterie Nennenergie [Rated Energy]	275 Wh	
Max. Benutzer-Gew. [Occup. weight]	125 kg [275 lbs]	
		 2022-01-10
 Alber GmbH Vor dem Weissen Stein 14 D-72461 Albstadt Made in Germany		(01)04046727207953 (11)220110 (21)E34220168

Etichetta di sistema sull'interfaccia

L'etichetta di sistema riporta i dati tecnici fondamentali dell'Esprit e consente, quando necessario, la tracciabilità del sistema. Per le sostituzioni di dispositivi nell'ambito del pool di sostituzione Alber indicare il codice di sistema. L'etichetta di sistema si trova sul lato anteriore dell'interfaccia.

Etichetta di sistema Esprit E34z

Wartung Maintenance			
am/at:			
durch/by:			
in (PLZ)/in:			
01	nächste	07	
02	next	08	
03		09	
04		10	
05		11	
06		12	
2021	2022	2023	2024

Etichetta "Manutenzione"

L'etichetta deve indicare la scadenza della manutenzione successiva. Essa si trova sul retro della ruota Esprit.



Etichetta componenti

L'etichetta è affissa sulle ruote Esprit, il comando, il retro del vano batterie, il pacco batterie e il caricabatterie.

In caso di sostituzione di un componente nell'ambito del pool di sostituzione Alber indicare il numero di componente (numero al centro dell'etichetta, contrassegnato dalla freccia nel disegno a fianco).

	<p>Bitte vergessen Sie nicht, den Akku-Pack nach jedem Gebrauch nachzuladen, um die volle Leistungsfähigkeit zu erhalten. <i>Please make sure that the battery pack is recharged after each partial discharge i.e. after each use, to maintain their full capacity.</i> <i>N'oubliez pas de recharger les batteries après chaque utilisation afin de maintenir leur pleine performance.</i></p>
<p>Auslaufsicher Nonspillable battery / Étanche</p> <p>Nennspannung: 36V Rated voltage / Tension nominale</p> <p>Nennkapazität: 7,65 Ah Rated capacity / Capacité nominale:</p> <p>Betriebstemperatur: -25°C ... +50°C Operating temperature: 77°F ... 122°F Température de fonctionnement</p> <p>Ladetemperatur: 0°C ... +40°C Charging temperature: 32°F ... 104°F Température de charge</p> <p>Alber GmbH Vor dem Weißen Stein 14 72461 Albstadt, Germany Phone: +49 7432 2006-0 Fax: +49 7432 2006-299</p>	<p>Darf nur vom autorisierten Fachhandel geöffnet werden. <i>To be opened by authorized technician only.</i> <i>Ne peut être ouvert que par un Technicien qualifié.</i></p> <p>Kurzschluss vermeiden. Avoid short circuits. <i>Évitez les courts-circuits.</i></p> <p>Nur Original-Ladegerät gemäß Gebrauchsanweisung verwenden. <i>Use only the original battery charger provided with the unit, according to the operating instructions.</i> <i>N'utiliser que le chargeur d'origine conformément au mode d'emploi.</i></p> <p>Bitte beachten Sie die Hinweise zum Laden und zum Transport in der Gebrauchsanleitung. <i>For charging and transportation, please read operating instructions.</i> <i>Veuillez respecter les instructions de chargement et de transport figurant dans le manuel d'utilisation.</i></p>

Iscrizione sul pacco batterie

Le informazioni riportate nel disegno accanto sono incise sul retro del pacco batterie oppure sono fornite sotto forma di etichetta.



Etichetta sul pacco batterie

Le due etichette indicate qui accanto si trovano sulla presa di carica del gruppo batterie. La batteria può essere ricaricata solo con un caricabatterie BC3615LA (tensione d'uscita: 36 VDC).

14. Informazioni importanti relative al trasferimento sul sedile

- Disattivare il sistema (vedere il capitolo 5.2.2).
- Rispettare le avvertenze in merito contenute nel manuale d'uso della sedia a rotelle.

15. Utilizzo della sedia a rotelle come sedile per veicolo

L'Esprit è un propulsore ausiliario installabile su un'ampia gamma di modelli di sedie a rotelle.

L'Esprit ha superato con successo i crash test effettuati con diversi tipi di sedie a rotelle per il trasporto a bordo di un veicolo (bus, furgone ecc.) secondo ISO 7176-19. Questi test hanno dimostrato che, in caso di incidente, l'Esprit non comporta nessun pericolo per i passeggeri del veicolo.

In combinazione con i dispositivi di sicurezza rilevanti appositamente testati come ad esempio i poggiatesta e un sistema di ritenuta adeguato presente, durante questi test esemplari è stato inoltre dimostrato che l'Esprit non rappresenta alcun pericolo neanche per l'utilizzatore della sedia a rotelle.

Per il trasporto a bordo del veicolo, l'Esprit deve essere combinato a una sedia a rotelle che soddisfa i requisiti della norma ISO 7176-19 per fungere da sedile per veicolo. Per soddisfare i requisiti della norma ISO 7176-19, la sedia a rotelle deve disporre di occhielli appositamente contrassegnati (i cosiddetti "adattatori dei nodi di forza"), che devono essere assolutamente utilizzati in combinazione con i sistemi di ritenuta adatti per il fissaggio della sedia a rotelle. In caso di dubbio, contattare il proprio rivenditore autorizzato o il produttore della sedia a rotelle.

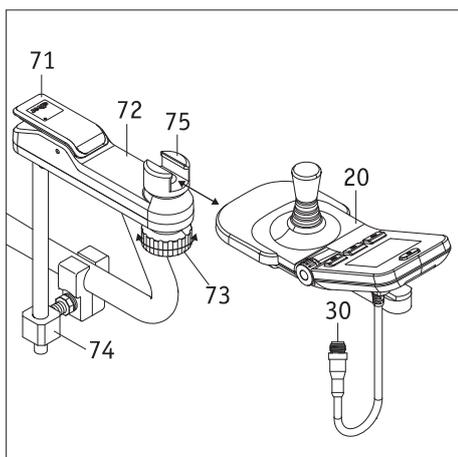
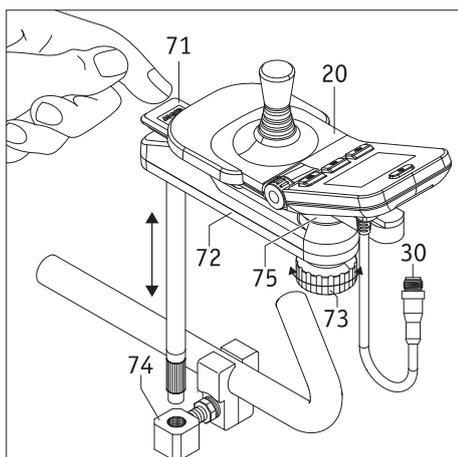
Dati i vari fattori descritti e le condizioni quadro, la decisione di sedere su una sedia a rotelle con l'Esprit montato durante la marcia spetta sempre all'utilizzatore della sedia a rotelle di comune accordo con il conducente del veicolo. In caso di incertezze, contattare il proprio rivenditore autorizzato e/o il produttore della sedia a rotelle.

Se le incertezze rimangono, si consiglia di trasferire l'utilizzatore della sedia a rotelle sul sedile del veicolo.

Sul lungo termine, l'eccessivo tendimento e stringimento del sistema di ritenuta nel veicolo e le relative forze trasmesse (soprattutto nella guida dinamica in curva) che si sommano alla forza peso della persona che siede sulla sedia a rotelle durante la guida possono danneggiare il propulsore ausiliario Alber, soprattutto in corrispondenza dell'asse passante. Questo tipo di danni non è coperto da garanzia.



Se la sedia a rotelle con l'Esprit viene utilizzata come sedile per veicolo, il pacco batterie deve essere rimosso e custodito in un luogo sicuro.



Allegato A – Braccio girevole per comando

Per agevolare l'avvicinamento ai bordi dei tavoli, si consiglia di montare il braccio girevole disponibile quale optional. Permette di spostare il comando dalla posizione originale.

- Spingere verso il basso la linguetta [71] e ruotare completamente di lato il comando [20].
- Ruotare di nuovo il comando [20] per riportarlo nella posizione di partenza; nel farlo la linguetta [71] si solleva bloccando automaticamente il meccanismo.
- Girando la rotella di bloccaggio [73] in senso orario viene allentato il bloccaggio del comando nella regolazione distanza comando [75]. Se necessario, il comando può essere spostato leggermente in senso longitudinale entro la regolazione distanza comando [72].
- Dopo aver regolato la posizione ottimale, fissare il comando girando la rotella di bloccaggio [73] in senso antiorario nella regolazione distanza comando [75].
- Se il braccio girevole [72] deve essere completamente smontato assieme al comando [20] è possibile estrarlo dall'alloggiamento [74]. Prima è tuttavia necessario staccare la spina [30] del comando dall'interfaccia (vedere il capitolo 5.1).

Smontaggio del comando dal braccio girevole

- Staccare la spina [30] del comando dall'interfaccia (vedere il capitolo 5.1).
- Ruotare la rotella di bloccaggio [73] in senso orario e spingere il comando [20] fuori dalla regolazione distanza comando [75].

Fissaggio del comando sul braccio girevole

- Far scorrere il dispositivo di comando [20] nella regolazione distanza comando [75] e fissarlo ruotando la rotella di bloccaggio [73] in senso antiorario.
- Ricollegare la spina [30] del comando con l'interfaccia (vedere il capitolo 5.1).



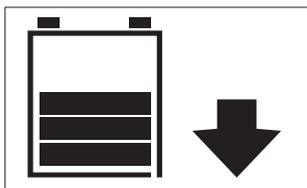
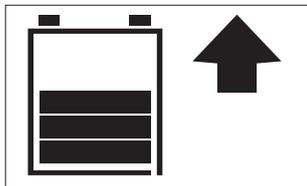
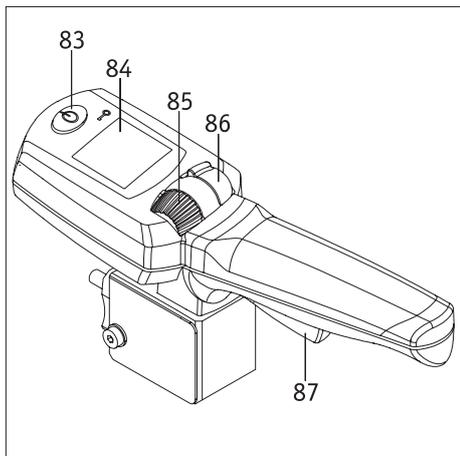
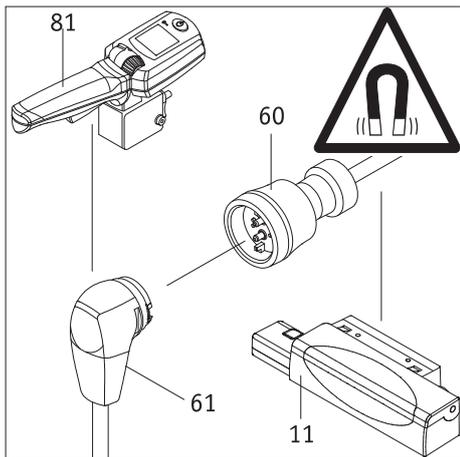
Prima di introdurre la spina [30] nella presa [16] dell'interfaccia, assicurarsi che le due parti siano pulite e che su di esse non siano presenti particelle metalliche. Nel caso queste siano presenti devono essere rimosse con un panno asciutto e pulito!



Accertarsi che il comando sia fissato saldamente con la rotella di bloccaggio [73] all'interno della regolazione distanza comando [75]. Se un comando acceso cade a terra, possono attivarsi involontariamente dei comandi errati del sistema che potrebbero provocare incidenti.



È possibile applicare il braccio girevole su quasi tutti i modelli di sedia a rotelle. Per ulteriori informazioni rivolgersi al rivenditore autorizzato.



Allegato B – Comando intuitivo per accompagnatore

Il comando intuitivo per accompagnatore (di seguito chiamato comando per accompagnatore) assume tutto il comando dell'Esprit e può essere utilizzato esclusivamente da una persona che accompagna l'utilizzatore della sedia a rotelle. Il comando per accompagnatore non deve assolutamente venir mai usato dall'utilizzatore della sedia a rotelle. Il montaggio dei singoli componenti è eseguito dalla Alber o dal rivenditore autorizzato.

1. Collegamento del comando per accompagnatore

- Spegnere il comando dell'utilizzatore della sedia a rotelle (vedere il capitolo 5.2.2).
- Collegare la spina magnetica [61] del comando intuitivo per accompagnatore alla presa [60] dell'interfaccia [11].
- Il comando per accompagnatore è così collegato all'Esprit.

2. Messa in servizio del comando per accompagnatore

- Accendere l'Esprit e attendere che venga visualizzata la schermata iniziale. **Durante l'accensione non toccare il comando per accompagnatore, il joystick del comando o i singoli elementi di comando dello stesso. Se lo si fa, si riceve un messaggio di errore.**
- Premere il tasto [83] del comando per accompagnatore. In questo modo il sistema è attivato e vengono visualizzate le seguenti indicazioni sull'esercizio:
 - Sul display del comando dell'utilizzatore della sedia a rotelle: Testo "Comando per accompagnatore attivo" con simbolo del comando per accompagnatore (vedere immagine).
 - Sul display [84] del comando per accompagnatore: Simbolo della batteria (indicazione della capacità della batteria), a destra la direzione di marcia attualmente impostata (simbolo della freccia) – vedere i disegni in basso a sinistra.
- Il comando per accompagnatore è ora attivo, mentre il comando è disattivato. Pertanto la sedia a rotelle può essere spostata soltanto da un accompagnatore.

3. Guida con il comando per accompagnatore

- Definire la direzione di marcia desiderata premendo l'interruttore [86] in avanti (marcia in avanti) o indietro (retromarcia). La direzione di marcia selezionata è indicata sul display da un simbolo a freccia.
- Con la rotella di regolazione [85] selezionare la velocità finale massima desiderata. Questa è indicata brevemente durante la regolazione in percentuale sotto il simbolo della batteria.
- Tirare la leva di marcia [87] – la marcia ha inizio.



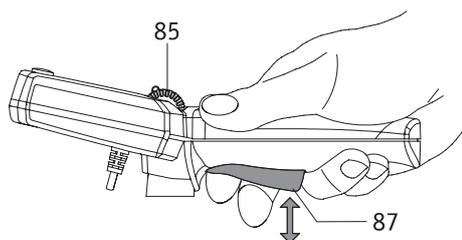
La velocità finale massima raggiungibile può essere registrata nel software dell'Esprit. A questo scopo, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

4. Disattivazione del comando per accompagnatore

Premere il pulsante [83] del comando per accompagnatore in modo da disattivarlo. Se il comando è ancora acceso, assume immediatamente il comando dell'Esprit. Lo spegnimento completo dell'Esprit si svolge dal comando (vedere il capitolo 5.2.2).

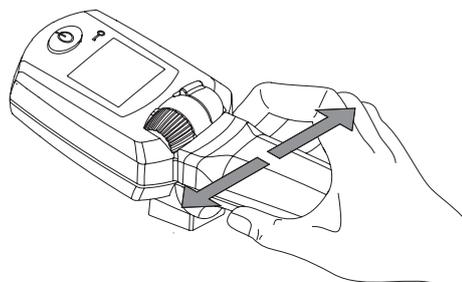


Se l'Esprit è disattivato tramite il comando mentre il comando per accompagnatore è ancora attivo, alla successiva accensione il comando per accompagnatore sarà attivato automaticamente.



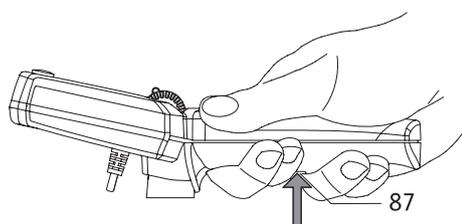
5. Informazioni sulla guida

La leva di marcia [87] è paragonabile al pedale dell'acceleratore di un'automobile. Nella posizione di partenza l'Esprit è fermo. Per iniziare la marcia, tirare la leva di marcia [87]: la velocità aumenta proporzionalmente allo spostamento della leva. La velocità massima raggiungibile viene preselezionata mediante la rotella di regolazione [85] ed è di max. 6 km/h per la marcia in avanti e di max. 4,2 km/h per quella in retro. Nel caso tali velocità siano troppo alte, il rivenditore autorizzato può riprogrammare la velocità massima raggiungibile nel software dell'Esprit.



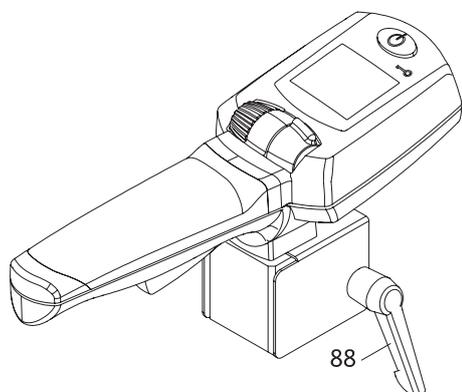
L'elettronica integrata nella maniglia registra i movimenti che partono dalla mano della persona. Un leggero spostamento della leva verso sinistra o verso destra si converte in un comando di marcia delle ruote dell'Esprit, in modo che le curve possano essere percorse senza grande sforzo.

Non è permesso inclinare o sollevare la sedia a rotelle tramite il comando per accompagnatore o la maniglia aggiuntiva (disponibile come accessorio). Rispettare assolutamente le indicazioni del produttore della sedia a rotelle relative all'inclinazione o al sollevamento della sedia a rotelle.



6. Informazioni sulla funzione antipanico

Se in particolari situazioni di pericolo è necessario un arresto immediato dell'Esprit, tirare la leva di marcia [87] vigorosamente oltre l'arresto normale. In questo modo si attiva un arresto forzato immediato dell'Esprit e viene inviato un segnale di avvertimento acustico. Dopo il rilascio della leva di marcia [87] è possibile riprendere immediatamente la marcia con l'Esprit.



7. Rimozione del comando per accompagnatore dalla sedia a rotelle

- Disattivare l'Esprit tramite il comando (vedere il capitolo 5.2.2).
- Scollegare la spina magnetica [61] del comando per accompagnatore dalla presa [60] del cavo dell'interfaccia [11].
- Sbloccare la leva di fissaggio [88] (girandola più volte!) ed estrarre il comando per accompagnatore dall'alloggiamento della sedia a rotelle.



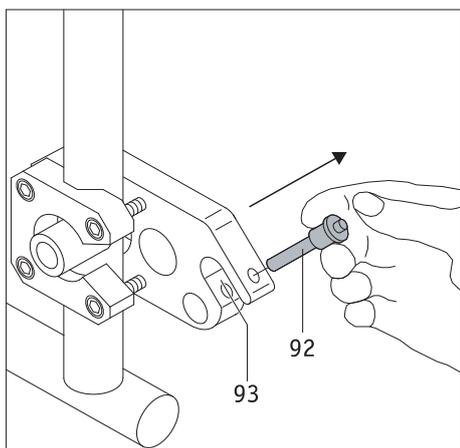
Avvertenza

Una leggera pressione laterale sulla maniglia del comando intuitivo per accompagnatore è sufficiente per far spostare lateralmente la sedia a rotelle. Analogamente, basta toccare leggermente la leva di marcia per attivarla. Pertanto spegnere sempre il comando per accompagnatore quando non serve. In questo modo si evitano movimenti involontari della sedia a rotelle.

Non appendere oggetti come borse, sacchetti o altro al comando per accompagnatore né durante la marcia, né quando è fermo. Tali oggetti possono infatti causare l'attivazione della leva di marcia o dei sensori con conseguenti movimenti involontari della sedia a rotelle.



Prima di introdurre la spina magnetica [61] nella presa [60] dell'interfaccia assicurarsi che le due parti siano pulite e che su di esse non siano presenti particelle metalliche. Nel caso queste siano presenti devono essere rimosse con un panno asciutto e pulito!



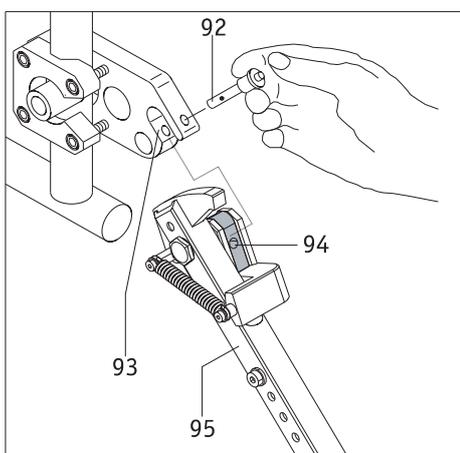
Allegato C – Rotelline antiribaltamento

Dato che la sedia a rotelle può eventualmente già essere dotata di rotelline antiribaltamento, queste sono fornite da Alber come accessorio. Se si usano le rotelline antiribaltamento originali della sedia a rotelle, per l'uso sono valide le istruzioni e le avvertenze di sicurezza del produttore.

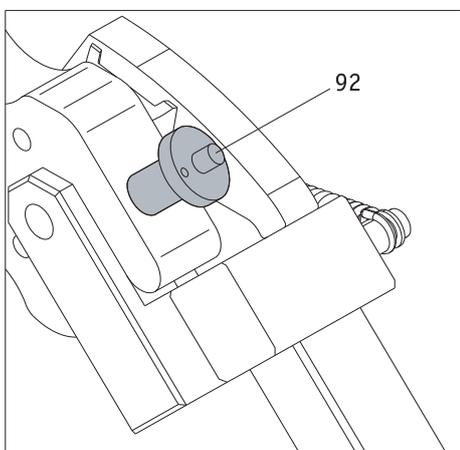
Se invece si usano le rotelline antiribaltamento Alber, sulla sedia a rotelle sono montati altri due supporti in cui vengono inserite le rotelline antiribaltamento. Sono valide le seguenti istruzioni e avvertenze di sicurezza.

Montaggio e smontaggio delle rotelline antiribaltamento Alber

- Spegnere le due ruote Esprit prima di montare le rotelline antiribaltamento.
- Per rimuovere la spina di sicurezza [92] dalla forcella del supporto [93], premere con il pollice sulla spina e contemporaneamente estrarla con il dito indice e medio.

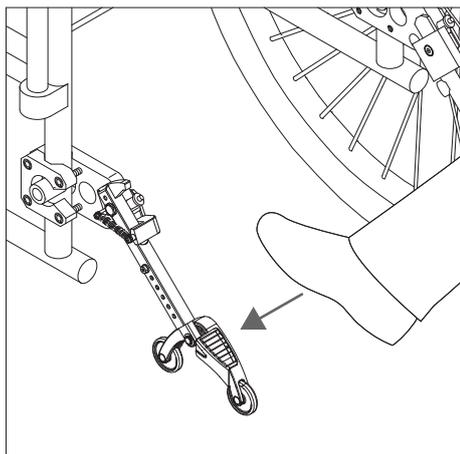


- Spingere l'elemento di bloccaggio della rotellina antiribaltamento [94] nella forcella del supporto [93].
- Bloccare la forcella del supporto [93] con la spina di sicurezza [92]. A questo scopo, premere con il pollice sulla spina e spingerla **completamente** dentro fino a battuta nel supporto.



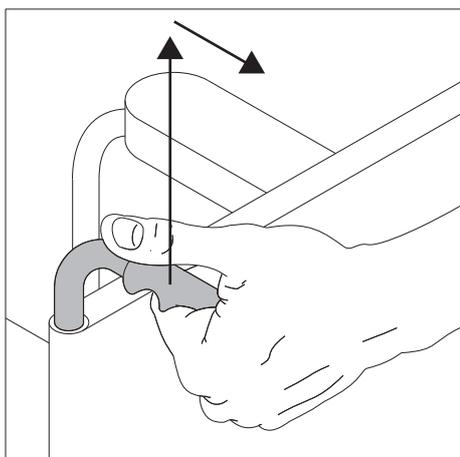
- Controllare che la spina di sicurezza [92] sia saldamente arrestata nella forcella del supporto [93]. Non deve essere più possibile rimuoverla senza premere lo sblocco.
- Montare la seconda rotellina antiribaltamento.

Lo smontaggio delle rotelline antiribaltamento avviene in ordine inverso.

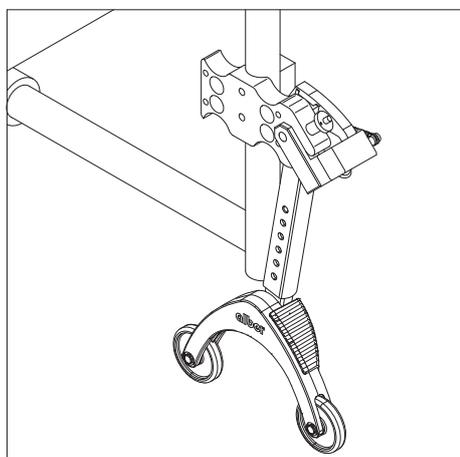


Utilizzo delle rotelline antiribaltamento Alber

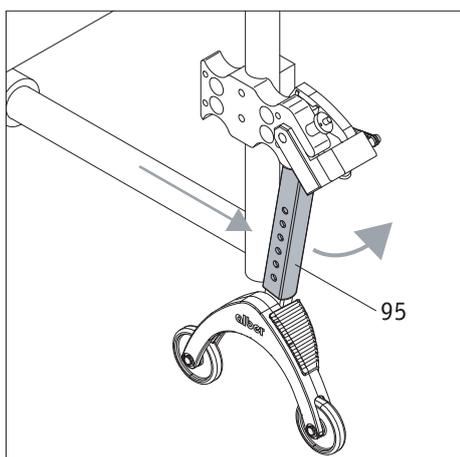
- Premere con il piede contro la rotellina antiribaltamento, come illustrato nella figura.



- Contemporaneamente tirare la sedia a rotelle, tramite le manopole, verso l'alto e indietro finché è sollevata e le rotelline antiribaltamento scattano in una posizione fissa.

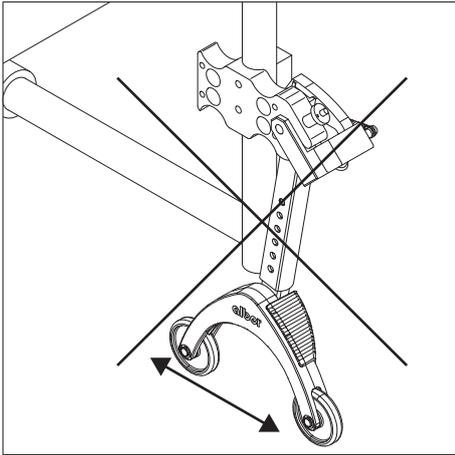


- A questo punto è possibile montare o smontare una ruota. Per montare o smontare le ruote Esprit, queste devono prima essere spente.
- Ripetere l'operazione con la seconda rotellina antiribaltamento sul lato opposto della sedia a rotelle.



- Dopo aver montato le ruote, riportare le rotelline antiribaltamento nella posizione iniziale. A questo scopo, spingere la sedia a rotelle in avanti e, nello stesso tempo con il piede, l'asta di sostegno [95] indietro.

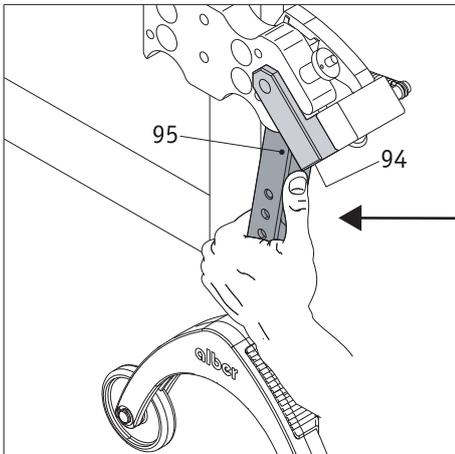
Avvertenze d'uso e di sicurezza importanti



Non sollevare da terra la sedia a rotelle mentre l'utilizzatore vi è seduto sopra!



Le rotelline antiribaltamento non sono ruote di trasferimento! Non muovere la sedia a rotelle quando è sollevata da terra!



Fare attenzione nel regolare o ribaltare le rotelline antiribaltamento, soprattutto quando la regolazione o l'azionamento avvengono manualmente. A causa dell'elevata forza elastica richiesta, sussiste pericolo di schiacciamento tra l'asta di sostegno [95] e l'elemento di bloccaggio [94].

Avvertenze importanti



Tutte le modifiche e le operazioni di montaggio sulle rotelline antiribaltamento, come ad esempio la regolazione della distanza da terra, devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore autorizzato di prodotti ortopedici e sanitari o un capodistretto della Alber.



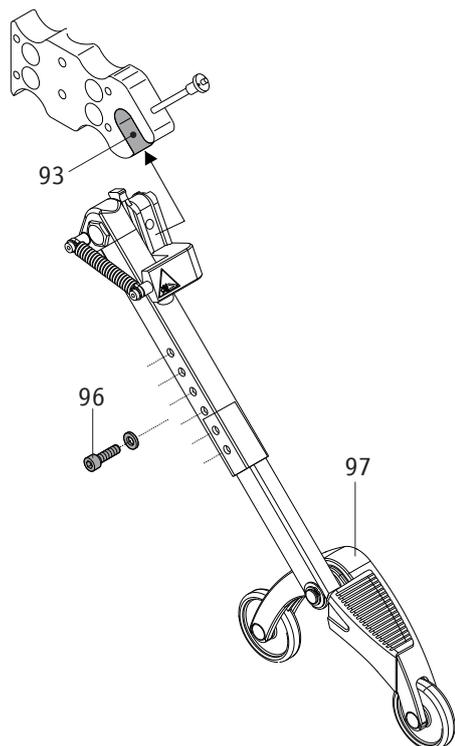
La vite di sicurezza per l'elemento da innestare ([96] nell'immagine a fianco) deve essere serrata a 5 Nm. Richiedere al proprio rivenditore autorizzato l'esecuzione di questo intervento di montaggio.



Il carico massimo consentito per le rotelline antiribaltamento montate in coppia è di 210 kg. Non è consentito l'utilizzo della sedia a rotelle con una sola rotellina antiribaltamento montata.



Controllare periodicamente che le rotelline antiribaltamento siano ancora saldamente in sede nella forcella [93] del supporto. Controllare se l'angolare di sostegno [97] si può ancora muovere liberamente. Se i collegamenti a vite sono allentati o addirittura svitati oppure se l'angolare di sostegno non si muove più liberamente, far eliminare i problemi dal rivenditore specializzato autorizzato.



Ihre Alber-Vertretung / Your Alber representative / Votre représentation Alber /
Vostra rappresentanza Alber / Su representación Alber / Din Alber representant /
Din Alber-agenturene / Uw distributeur Alber / Deres Alber-repræsentation



Alber GmbH

Vor dem Weißen Stein 14
72461 Albstadt-Tailfingen

Telefon +49 (0)7432 2006-0

Telefax +49 (0)7432 2006-299

info@alber.de

www.alber.de